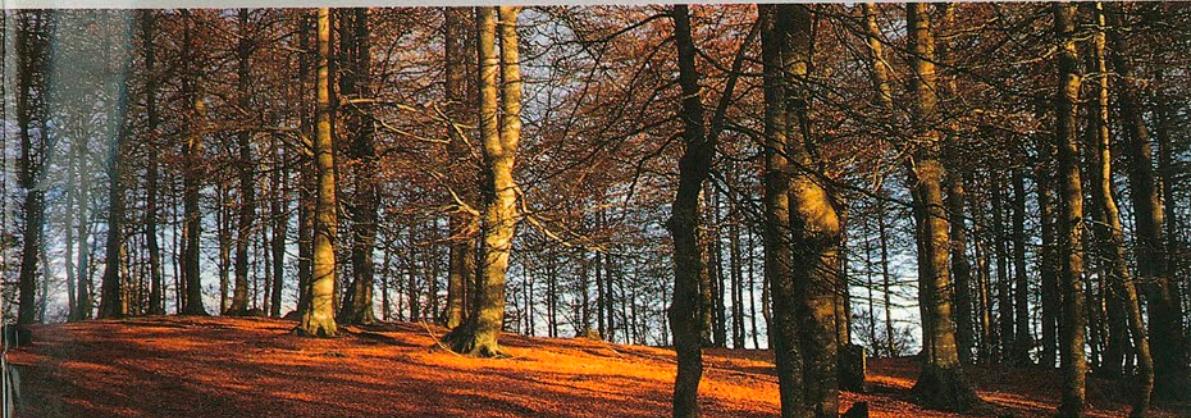




# XIV

## IBILALDIA ORDUKO LA MARCHA DE LAS XIV HORAS



ARALARKO ADISKIDEAK  
T O L O S A  
1988ko MAIATZAKO 15



# GK:

## GIPUZKOAKO KUTXA CÁJA DE GÜIPÚZCÓA

• Hauxe da Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintzialaren irudi berria. Eta gure izen berria Gipuzkoako Kutxa da. Gu garen eta izan nahi dugun guztiaaren sinboloa. Irtisi bait da etorkizunari adarretik heltzeko ordua. Eta gure esperientziak erakutsitako onena bilduko dugu, aro berri bati esperantzaz beteta ekiteko. Guk ez dugu atzera begiratzen eta sainutuko gara, jo ta ke, Gipuzkoak aurrera egin dezan. Gu garelako Gipuzkoako Kutxa.

**Gipuzkoar guztiekin gaude etorkizunari begira.**

• Esta es la nueva imagen de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa. Y Caja de Guipúzcoa es nuestra nueva denominación. Símbolo de todo lo que somos y de lo que queremos ser. Porque ha llegado el momento de afrontar el futuro. Recogiendo lo mejor de nuestra experiencia, para iniciar una nueva etapa llena de esperanza. Porque somos optimistas y vamos a seguir trabajando para que Guipúzcoa avance. Porque somos Caja de Guipúzcoa.

**Estamos con Guipúzcoa mirando al futuro.**

1

1925. urtean, lagun talde bat elkartu zen eta mendiz-mendi ibilaldi luze bat egitea erabaki zuen. Tolosatik irten eta San Miguel de Aralarretik pasatuz, berriro Tolosara itzuli ziren. Hurrengo urtean errepikatu egin zuten.

Handik urte batzutara, 1943. urtean, eta martxa honi jarraitasun bat eman nahiean, ARALARKO ADISKIDEAK XIV orduko Ibilaldia antolatu zuen lehenengo aldiz. Ordutik hona sarritan prestatu ohi dugu, azken urtetan Olinpiadekin batera eginaz.

Idazki honetaz baliatuz, gure laguntzaile guztiei eskerrak eman nahi dizkiegu gogotik bere laguntzarengatik.

Eta era berean ibilaldi honetan parte hartzen biziki gonbidatzen zaituztegu. Agur.



7-6-1925 Postal enviada al Presidente de la Federación por los participantes en la 1.ª Marcha.

E

En 1.925 un grupo de amigos hicieron por primera vez una travesía de montaña que con el paso del tiempo se ha hecho muy popular. En 1.926 la repitieron.

En 1.943 LOS AMIGOS DE ARALAR organizaban la MARCHA DE LAS XIV HORAS con el mismo recorrido: TÓLOSA-SAN MIGUEL DE ARALAR-TÓLOSA. Desde entonces la hemos seguido preparando, haciéndola coincidir últimamente con los años olímpicos.

Desde aquí quiero agradecer a todos los que colaboran con nosotros en la Marcha.

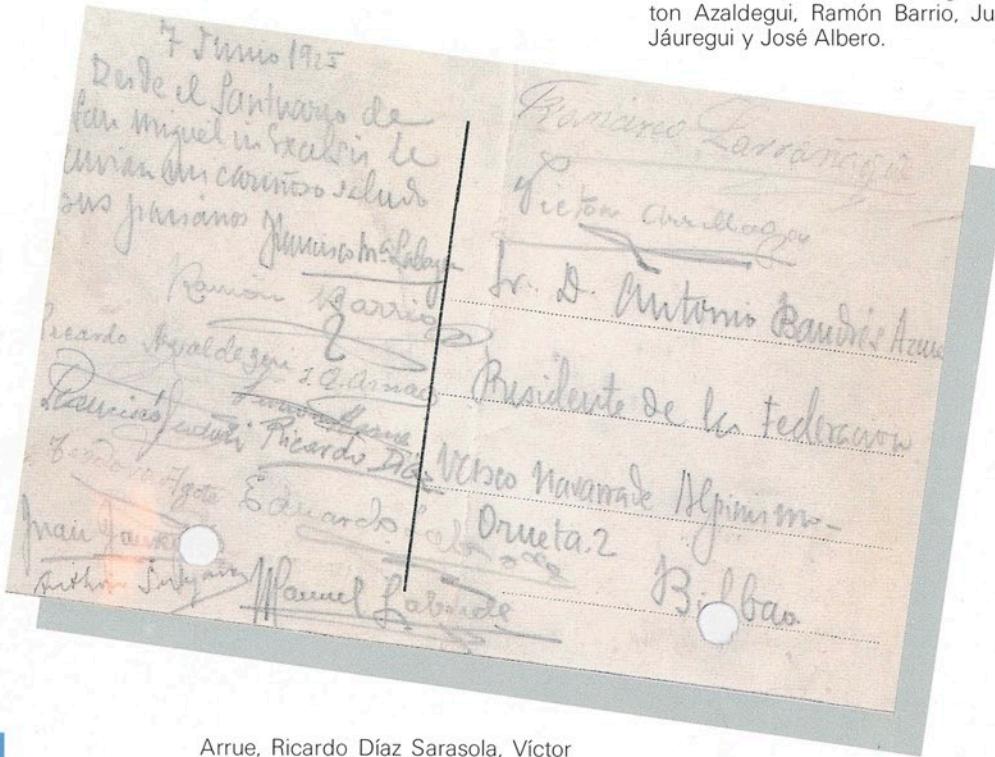
Aprovecho estas líneas para animarlos a participar y enviaros un saludo muy cordial.

# HAMALAU ORDUKO IBILALDIA

## LA MARCHA DE LAS XIV HORAS

1925eko Ekainak 7an egin zuten lehenengo mendigoizale hauek, guk dakigunaren araua, XIV ordutakoia izendatu ohi den ibilbidea: Francisco Larrañaga, alias Patxi Txortxi, Eduardo eta Manuel Laborde, Francisco (Pantxo) Labaien, Francisco Tuduri, Simón

El día 7 de Junio de 1925 se hizo por primera vez, según nuestras noticias, el recorrido denominado de las XIV Horas, por los siguientes montañeros: Francisco Larrañaga, alias Patxi Txortxi, Eduardo y Manuel Laborde, Francisco (Pantxo) Labayen, Francisco Tuduri, Simón Arrue, Ricardo Díaz Sarasola, Víctor Arriaga, Anton Azaldegui, Ramón Barrio, Juan Jáuregui y José Albero.



Arrue, Ricardo Díaz Sarasola, Víctor Arriaga, Anton Subijana, Teodoro Agote, Ricardo Azaldegui, Ramón Barrio, Juan Jáuregui eta José Albero.

Tolosatik ekin zioten martxari, goizeko lauak jo berriak zirelarik, Leaburuko karretera hartuz, eta San Sebastiáneko ermitan, Maala baserritik Gaztelura doan, bidean jarraitu zuten. Herri horretara doan karretera egin gabe zegoen, dirudinez. Pagomintegitik, Ulimoko mikelenteen etxera jarraitu zuten, gaur egun lur jota dagoena, bertara bi ordutako martxan iritsiaz.

Hemendik Ulimendi, Merku eta Musaio muinoetara, euria goian behean eta bide lokatzuan. Gorritin erroten hezetasuna lehortu zuten nolabait eta hiru ordu laurdeneko atseden al-

Emprendieron la marcha desde Tolosa poco después de las cuatro de la madrugada, por la carretera de Leaburu y, desde la ermita de San Sebastián, siguieron el camino carretil que por el caserío Maala conduce a Gaztelu. No parece estuviese aún construida la carretera a este pueblo. Continuaron por Pagomintegi a la casa de miqueletes de Uli, hoy derruida, y adonde llegaron en 2 horas de marcha.

Continuaron su marcha por Ulimendi, collado de Merku y Musaio, en camino muy embarrado y con lluvia abundante. En Gorriti secaron un tanto

ditxo bat gozatu zuten. Ondoren Lekunberriira heldu ziren goizeko 10ak jo baino lehen, Azpiroz eta Pabolletatik pasata gero. Iribas hurrengo, eta eguerdiko ordu batak eta laurdenetan San Miguelgo Saindutegia zapaltzen zuten, zaparrada izugarria jasan ondoren, eta horrelako jendetza bildu zen, ez zutela baskaltzen hasterik izan arratsaldeko 3ak arte.

Laurak laurden gutxiagotan Igaratza aldera abiatu ziren, 5,50etan mikelenteen etxe zaharren hondarretara alegatuz, oraindik ez bait zegoen izen bereko errefugioa. Berriro bidean Arritzagako malkorretik, Amezketara 8ak eta laurdenetan iritsiz eta afaldu ondoren 9,35etan atereaz, Alegria bertako seme zen Juan Jauregi agurtu eta beste guztiek Tolosaraino jarraitu zuten. Bertara gaucho 11,40tan iritsi ziren. Martxa horren antolatzalea Francisco Larrañaga izan zen, mendigoizale trebea, pisu haundiko gizona izan arren, martxarako erresistentzia berezia zuena.

1926 Maiatzaren 30ean eta iragan urteko martxaren berriak hartu zuen zabalketak erakarrita, Patxi Txortxik gidatutako mendigoizale talde batek berriro ekin zion martxa burutzeari goizeko 2,10etan, hilargi beteko gau batetan eta ohizko ibilbidearekin. Egunak Gorritin argitu zien eta Lekunberriaino jarraitu zuten. Hemen, batzu meza entzutera joaten ziren bitartean, beste batzu gosaltzera ziohaizen. Egindakoak egin eta bideari jarraituz, denak Zubigoieno iturrian elkartu ziren, Burnidurutze pasata gero. Expediokide gehientzuenek San Migelen entzun zuten meza, amaituta gero, batzu, Antxuetako tontorrera igo zirelarik.

San Migelen zeuden tolosas batzu elkartu zitzakien eta denak ordu batetan irten ziren behekaldera, batzu Pagomari eta Mandarratetik eta beste batzu Unako Putzutik, berriro guztiek Perilekun bildu zirelarik. Hemendik Amezketara jaitsi ziren, batzu Akelotik eta beste batzu Ondarretik.

Zortietan denak Amezketan zeuden. Juan Jose eta Jose Mari Urteaga, Severiano Peña eta Alfredo Lainza berrehala irten ziren eta Tolosara heldu. Besteak Amezketan gelditu ziren afaltzen. Tolosara oinez iritsiz Patxi Txortxi, Jose Albero, Luis Olarra eta Gregorio Egiguren, besteak autoz eta txirringaz. Eguraldi ona izan zuten, tartekamarteka elur zati batzu ere ikusi zituztelarik.

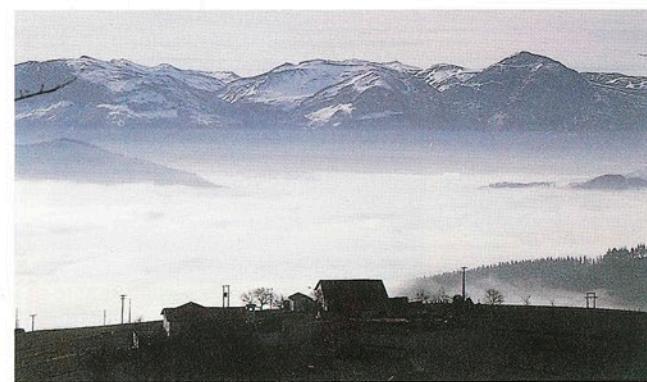
XIV ordutako martxa, erakundetuako mendigoizale giroan ezaguna bihurtu baldin bazen, Aralarren adiski-

la humedad de sus ropas y descansando durante tres cuartos de hora, siguiendo por Azpiroz y Pabolleta a Lecumberri que alcanzaron poco antes de las diez de la mañana. Continuaron por Iribas y en medio de gran aguacero, alcanzaron el Santuario de San Miguel de Excelsis a la una y cuarto de la tarde, no pudiendo empezar a comer hasta las 3 de la tarde, dado el gentío que había.

A las cuatro menos cuarto partieron en dirección a Igaratza, llegando a las 5,50 a las ruinas de la antigua casa de miqueletes, ya que no existía aún el refugio actual de ese nombre. Continuando el camino por el barranco de Arritzaga llegaron a Amézqueta a las ocho y cuarto, saliendo a las 9,35, después de cenar, despidiendo en Alegria a Juan Jáuregui, vecino de la misma y continuando los restantes hasta Tolosa, a donde llegaron a las 11,40 de la noche.

El organizador de esa marcha fue el citado Francisco Larrañaga, montañero veterano, muy resistente en las marchas a pesar de ser hombre de mucho peso.

El día 30 de Mayo de 1926 y atraídos por la divulgación de la noticia de la marcha del año anterior, un grupo de montañeros capitaneados por Patxi Txortxi, inició nuevamente esta marcha a las 2,10 de la mañana en noche de luna llena, con el recorrido ha-



bitual amaneciéndoles el día cerca de Gorriti y continuando hasta Lecumberri, donde algunos de la expedición oyeron misa y otros fueron a desayunar, prosiguiendo la marcha y reuniéndose todos nuevamente en la fuente de Zubigoien, después de Burnigurze. El grueso de la expedición oyó misa en San Miguel, subiendo algunos de ellos al pico de Antxueta, una vez terminada aquella.

deek eta bere lehendakari zen Francisco Labaien, alias Pantxo, lagunak, 1943ko Maiatzaren 30erako antolatu zuten HAMALAU ORDUTAKO LEHEN MENDIKO MARTXA NEURTUAri esker izan zen.

Ordutegi sekretoaren bidez egiaztu zen. 13 ordu t'erditik 15 ordut t'erdi bitartean eginez gero, ez zuen axolik denborak, ezagutzen ez zen ordura proporcionalki iristea baizik.

Talde irabazlea Irungo "Buenos Amigos" zelakoa izan zen. Partaideak Santos Lekuona, Juan Antonio Lekuona eta Jaime Manzisidor ziren eta maximo bezala zeuden 700 puntutatik, 684 lortu zituzten.

Laugarren Aralarko adiskideen taldea gelditu zen, Jose Maria Loinaz, Luis Iruretagoyena eta Francisco Etxanizek osatua.

Aralarko adiskideen taldea zen ere 18 sailkatu zena eta Luis Lopetegik, Fermin Etxenikek eta Pedro Alargunsoak osatzen zuten. 24. Francisco Larrañagak, Jose Arzelusek eta Teodoro Agotek osatutako taldea sartu zen: proba hartako zaharrenak. 29. sartu ziren Jose Maria Sainz, Pedro Otegi Ezenarro eta bere anaia Bonifacio. 35. S. D. Beasaingo taldea sailkatu zert: Julio Blanco, Jose Otaegi eta Guillermo Sarasola. Hau izan zen sailkatu zen azken taldea, araudiak onartzan zuen denbora baino zazpi minuto lehenago iritsi baldin bazen ere.

Talde guztiek oso txalotuak izan ziren ibilbide guztian zehar, batik bat Amezketan, bertan bait zegoen Mujika laisterkari famatuta, amezketarra ezinez ezaguna. Harrirrituk zegoen gizona kaletar hain bide luze ta neketsua burutu zutela ikustean.

1967eko Maiatzaren 28an berriro antolatu zuten Aralarko adiskideek martxa hau, 72 talde hartu zutelarik parte, denetara 240 ibiltari bilduz. Ibilbide guztiek 234k bukatu zuten, tartean 7 emakumek. Eguraldi hotza, baina ederra. Sailkatuak berdin. Berriro 1972eko Maiatzaren 21an antolatu zen martxa, 172 taldek parte hartuz eta denetara 362 ibiltari. 283 iritsi ziren tartean 19 emakume. Eguraldi, bikaina. Beroa. Elur ugari zapaldu zuten Iribas ondoko basoan eta Igaratzako lautadan. 1976ko Maiatzaren 23an antolatu zen berriz 136 taldekin eta denetara 416 ibiltariekin. 312 iritsi ziren, tartean 14 emakume.

Azken ekinaldia 1980ko Maiatzaren 25an izan zen. 182 talde irten ziren eta 522 ibiltari, 429 iritsi zirelarik.

Eguraldi lainotsua eta Lekunberritik igarotzean, euria.

Un grupo de tolosanos que se habla en San Miguel, se unió a los expedicionarios que a la una salieron del Santuario, yendo unos por Pagomari y Mandarrate y otros por Unako Putzu, juntándose todos en Perileku, desde donde bajaron a Amézqueta unos por Akelo y otros por Ondarre.

A las 8 estaban todos en Amézqueta de donde salieron inmediatamente Juan José y José María Urteaga, Severiano Peña y Alfredo Lainza, que pronto llegaron a Tolosa. Otros quedaron a cenar en Amézqueta, continuando a pie a Tolosa, a donde llegaron perfectamente Patxi Txortxi, José Albero, Luis Olarra y Gregorio Eguiguren. Otros hicieron el recorrido en bicicleta y en automóvil. Tuvieron buen tiempo, pasando algunas manchas de nieve en el camino.

La Marcha de las XIV Horas trascendió al mundo montañero a raíz de la PRIMERA MARCHA REGULADA POR MONTAÑA DE CATORCE HORAS que tuvo lugar el día 30 de Mayo de 1943 bajo la organización de Los Amigos de Aralar y su recordado presidente don Francisco Labayen, alias Pancho.

Se verificó bajo la fórmula de horario secreto al que había que aproximarse proporcionalmente, no importando el tiempo empleado entre las trece y media y 15 y media horas.

El equipo ganador fue el de los Buenos Amigos de Irún, formado por Santos Lecuona, Juan Antonio Lecuona y Jaime Mancisidor, con un total de 684 puntos sobre un máximo de 700. En cuarta posición quedó el equipo formado por José María Loinaz, Luis Iruretagoyena y Francisco Echániz, de Los Amigos de Aralar.

En décima posición entró el equipo formado por Juan José y José María Urteaga y Eustasio Eceiza, de Amigos de Aralar. También de Los Amigos de Aralar fue el equipo clasificado en 18 lugar, formado por Luis Lopetegui, Fermín Echenique y Pedro Alargunso. En 24 posición entró la patrulla formada por Francisco Larrañaga, José Arcelus y Teodoro Agote: los más veteranos de la prueba. EN el puesto 29 estaba el equipo de José María Sainz, Pedro Otegui Ezenarro y su hermano Bonifacio.

Se clasificó en 35 lugar la patrulla de la S. D. Beasaín, formada por Julio Blancos, José Otaegui y Guillermo Sarasol. Esta fue la última patrulla clasificada, aunque llegó siete minutos antes del tiempo mínimo reglamentario.

Todos los equipos fueron muy ova-

cionados en las etapas del recorrido, sobre todo en Amézqueta, en donde estaba presente el famoso laisterkari Múgica, alias el Amezketarra, quien estaba aturdido de que tanta gente de la calle pudiera haber realizado tan largo y fuerte recorrido.

El 28 de Mayo de 1967 se organizó nuevamente por Los Amigos de Aralar esta marcha regulada en la que tomaron parte 72 patrullas con 240 andarines, llegando a hacer todo el recorrido 234, entre ellos 7 mujeres. Tiempo frío, pero bueno. Clasificados por igual.

Nuevamente se realizó esta marcha el 21 de Mayo de 1972 tomando parte 172 patrullas con 362 marchadores, de los que llegaron 233, de ellos 19 mujeres. Tiempo buenísimo. Calor. Pisaron mucha nieve en el bosque, después de Iribas, y en el llano de Igaratza.

En 1976, con fecha 23 de Mayo, se organizó nuevamente, tomando de nuevo parte 136 patrullas con 416 andarines, de los que llegaron 321 y entre ellos 14 mujeres.

El 25 de Mayo de 1980, salieron 182 equipos con 522 marchadores de los que llegaron 429. El tiempo estuvo nublado, siendo lluvioso al pasar por Lecumberri.

Por último en 1984 se celebró la Marcha el 20 de Mayo con tiempo lluvioso por la mañana y nublado el resto del día.

Se inscribieron 1.004 marchadores de los que salieron sólo 810 dado el mal tiempo que hacía la víspera y en el momento de la salida. Llegaron 687 a Berazubi.



# LIZARRUSTI - BARAIBAR

DINA BILBAO

## Orain 50 urte baino gehiago egiten zen eski trabesia.

Lizarrusti Baraibar trabesiak niri zera dakarkit burua: 1983. goihaueri asteartean 28 lagunek (22 muntil eta 6 neska) egindakoa. Egun haitan ospatzen baitzen Tolosa eta estatuko lehen eskilarien 75. urteurrena.

Egin dezagun laburki bada ere Euskal Herriko eskiaren historia, historia hau gure aurreko eskilariet egin dute, nik ez dut kontatu besterik egingo.

Mende hontako lehen urtetan norbegiarrak MUSTAD y CIA izeneko lantegia eraiki zuten Tolosan, bertan perra iltzeak egiten zituzten, beraiekin ekarri zuten esquia eta 1906. urtean Frantzian ospatutako eski taldeen bilkura internazionalen Tolosak izan zuen bere ordezkarria.

Urte gutxi barru, 1908. Martxoak 2an, Jose EIZAGIRRE, Amando ENEBOC eta Isaac LOPEZ MENDIZABAL izan ziren eskiak jantzi zituzten lehen hiru tolosarrak, handik egin gutxitara beste batzu animatu eta hura izan zen gaur egundaino iraun duen zaletasunaren hasiera.

Spainiako estatuan sortutako lehen eski taldea SKI CLUB TOLOSANO izan zen eta 1908 eta 1914. urtea bitartean ekintza mordoa antolatu zuen. Garai hartako eskilariet Aralar barrukaldera gehiegiz sartu gabe.

1926. urtean Tuduri eta hiru norbegiar Amezketatik Ondarrera eskiz joan ziren,urrengo urtean berriaz, Francisco Tuduri bere anaia Andres eta Jose Labayenek Lizarrusti-San Miguel trabesia egin zuten. 1928. urtean Igaratzako aterpea eraiki zen eta orduantxe hasi zen Lizarrusti-Baraibar klasika izango zen eski zeharkaldia prestatzen.

### 1ª TRAVESIA DE LA SIERRA DE ARALAR.

Lizarrusti - Refugio de Igaratza - Baraibar (18 kms.) Carrera Internacional de ski organizada por el SKI CLUB TOLOSANO 1 de Febrero de 1931.

Honela zioen lehen kartelak, eta bertan zetozenean ibilaldiari buruzko hainbat xehetasun eta araudia. Trabesia egiten zuen bakoitzari domina bat ematen zitzzion, handik urte gutxitara, 1935. urtean hiru eskilariet osatutako talden laisterketa bezala antolatzen da eta Ski Club Tolosanok Candanchutik ekarritako hirukoteak (Puente, Bueno, Hijos) irabazi zuen; Donostiako Capu, Club Alpino Bilbao, Montañeros de Aragon eta beste talde batzuk ere parte hartu zutelarik.

Urte horretan, otsailak 10ean, Aralar oso osorik zeharkatu zuten Txomin MOCOROA eta Guillermo REKONDOK, Zaldibiatiak goizeko 6retan eskiak jantzia atera eta gauean berandu Madozera iritziz.

Ski Club Tolosano bigarren garaia eder bat bizitzen ari zen, baina gerra heldu zenean beste gauza askoren antzera bantzerturik egin beharra izan zuen.

### 1983. URTEAN EGINDAKO LIZARRUSTI - BARAIBAR.

Ia 50 urteko saltoa eman dugu eskiaren historian, baina gatozen orain 5 urte egindako trabesia gororatzea; haseran aipatu bezala urte horretan ospatzen zen eskiaren 75. urteurrena Euskal Herrian, elurra inguru guztiak zuritu zituen eta egun batetik bestera sortu zen trabesia egiteko asmoa. Otsailak 15 ean, ihauteri asteartea, lineako autobusak Lizarrustira eraman gintzuen eta fabrika aurrean argazki batzu atera ondoren ibilaldiari ekin

genion, lagun giroan eta eguraldi ederraz igaro genuen eguna. Le-kunberrira iritsiaz batera, Ayestaran jatetxeen, Pako TUDURIK insinia bana jarri zigun trabesia egin genuen 6 neskoi, Ski Club Tolosano zelakoaren azken txapatxoak izan zitezken eta emozio handiz ja-so genituen.

Arratsaldean, lehen Lizarrusti Baraibar egin zen garaiko Roncale-sa autobus zahar batetan itzuli ginen Tolosara, historian 50 urte atzera egin bagenu bezala... 75 urte luze haietan eskiaren alde zerbaiz egindako jende guztia oriomendu genuen.

### 1987. URTEKO TRABESIA.

Berriro elurrik inguru mendiek itxuraz estali ondoren, Urtarrilaren hirugarren aste hartan Liza-

disfrutatzea besterik... gero Beloki inguru maldetan ipurdiko batzu hartuz Belutako leporuntz eta han-dik Baraibarrera ez dago beste munduko arazorik.

Baraibarko ostattuan babarrun gorriak jan bitartean egun berean trabesien filmatutako bideoa ikusi genuen, bakoitzari diploma bana eman eta egun pasa ederra eginda etxeratu ginen.

Egun horretan ezbehar bat ere gertatu zen, trabesiaz aparte jende mordo bat zebilen eskiatzen eta haitako batek erorketa txar batean belauna izorratu zuen, gurutze gorrikoen laguntzaz eta bertako batzuei esker... zoritzarraren barruan zoriona izan zen, egun normal batetan kamilarik ez bait dago.



rusti - Baraibar antolatzeko baldintza guztiak zeuden, larunbata 24a izan zen aukeratutako eguna eta trabesiaaren berri prentsak eman bezain laister jendea izena ematen hasi zen... 40, 80, 100, 120 azkenean 150 lagun izan ziren Tolosako zezen plaza aurrean goizeko zapzipretan bildu zirenak, hiru autobus eta kotxe batzutu Lizarrustiruntz abiatu ginen. Oraindik erdi ilun zegoen baina egun ederra zetorrela sumatzen zen, abiatu aurretik ohar eta kontseilu batzu jendeari eman eta baso erditik doan bideari heldu eta Igaratzaruntz, trabesia hau ez da inolaz ere konpetizio bat eta bakoitzak hartu zion neurria, elurra eta egunari.

Igaratzara iritsi eta ordurarteko aldapa bukaezina ahazteko saldatxo beroa hartu, zerbaiz pikatu eta Unako putzua aldera abiatu, aurrekoen arrastoa segitzu gero ez dago

Trabesian parte hartu zutenen artean 125 fitxa inguru bete ondo-ren, honako datu hauek atera dai-tezke norbaiten kuriositaterako:

Gizonezkoak: 105

Emakumezkoak: 20

Nongoak diren arabera:

Tolosarrak ..... 62

Donostiarak ..... 25

Beasaindarrak ..... 9

Beste 14 herri ..... 29

Elkarteen arabera:

Alpino Uzturre ..... 27

OARGI ..... 19

Aralarko Adiskideak ..... 13

Beste elkartetakoak eta

elkarreko gabeak ..... 66

Aurten, 1988. urtean, elur eska-sia izan da eta martxo alderareez da egiteko aukerarik izan, datorren neguan behar bezalakoa iristen ba-da berriro Lizarrusti-Baraibar egiteko ahaleginak egin beharko dira.

# ACOMPAÑAMIENTO ETNOGRAFICO

Por Juan Garmendia Larrañaga.

En esta ocasión, y como difícilmente puede ser de otra manera, mi paseo discurrirá sobre la limitada superficie de unas cuartillas, en las que dejará su huella escrita la pluma que me sirve de bastón para facilitar mi empeño.

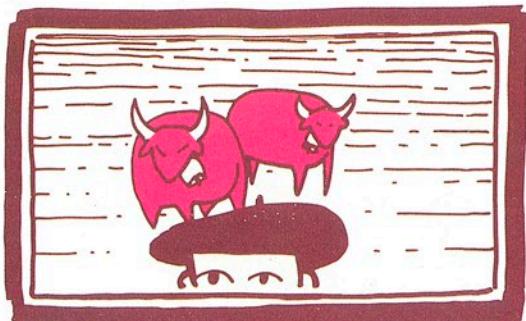
No me alejaré mucho de mi punto de partida para poder asociar el enunciado de estas líneas con un artesano de Tolosa responsable del cuidado del reloj de Leaburu, como comprobaremos por la anotación siguiente:

**Ayuntamiento de Leaburu.  
Año Económico de 1889 a  
1890 - Mes de Julio.**

**D. Castor Arresigor - Alcalde  
de este Villa.**

**El Depositario municipal de  
la misma satisfará de los fondos  
que obran en su poder a D. Mi-  
guel Gárate, vecino de Tolosa, la  
suma de diez pesetas por su  
consignación del sueldo que co-  
mo encargado de arreglar el re-  
loj público de este Lugar le per-  
tenece durante el segundo se-  
mestre del presente año econó-  
mico.**

**Leaburu, 4 de Julio de 1890**  
(...) (Archivo Municipal de Belaun-  
za).



Puesto que hablamos de Leaburu traerá a colación un privilegio que se remonta al año 1400, concedido por Enrique III de Castilla acerca del herbaje de los montes y sierra de Aralar en favor de Juan de Amézqueta, intitulado señor de Semper, de muy ilustre prosapia. Pues bien, este Juan de Amézqueta casó **con hija legítima de Mo-  
sen Pierres de Peralta, Condes-  
table de Navarra**, entre otros mu-  
chos e importantes títulos que no hace al caso enumerarlos, y **llevó  
en dote el Palacio de Maala de la  
tierra de Leaburu, que era perte-  
neciente al de Amézqueta.**

Este breve escarceo histórico me recuerda a una **etxe koandre** de este solar tan identificado con la vida de Tolosa - **Maalako urak** -, me recuerda a Magdalena Aramburu, la cual, según pude saber por su nieto Eusebio Múgica Altuna, solía decir que en la mañana del 24 de junio todas las aguas eran benditas, porque San Juan bautizó a Jesús en el río Jordán. De esta forma Magdalena Aramburu expresaba a los suyos el deseo de que en los albores de la festividad del Santo Precursor se lavasen en las aguas de la regata de **Maala** o **Maalako erreka**, recomendación que ella la seguía con el ejemplo.

Esta evocación de la festividad de San Juan Bautista me acompaña hasta alcanzar los predios de la villa de Gaztelu, donde no ignoran que el moverse descalzo o **an-  
kutsik** en el rocío o **intza** de esta mañana de incipiente verano preservaba a sus mayores de toda enfermedad cutánea o favorecía la curación de este mal. Así como el

colocar, emparejadas y cruciformes, ramas de fresno, o **lizarra** y de espino blanco o **elorrizurie** - que es bendecido de por sí, por su misma naturaleza - en las puertas de acceso al caserío y a la cuadra alejan el peligro del rayo.

En la mañana de San Juan, los jóvenes de Gorriti integrados en la asociación **Lagun Artea**, cogían la **bandera de San Juan**, la denominada **Sanjuanetako bandera**, ornada, por manos femeninas, con los pañuelos recogidos en depósito durante la cuestación de la noche anterior, y, acompañados por un acordeonista, acudían a la Misa Mayor. Más adelante, sin prisa y dentro de una conducta de alegre entretenimiento festivo rendían en la taberna y se sentaban a una bien surtida mesa.

Por la tarde, los jóvenes salían a la plaza y en un orificio abierto en el suelo introducían el mástil de la bandera. Daba comienzo el baile y el pueblo se divertía hasta el momento de escuchar el toque de oración o **illun ezkile**. Al tañido de esta campana los jóvenes arriaban la bandera y el acordeonista, camino de la taberna del pueblo o **erriko taberna**, interpretaba la consabida melodía conocida por el nombre de **erretira**.

Dejaré el solsticio de verano. He mentado una postulación y será por medio de otra cuestación o **puska biltzea** llevada a guisa de saludo al Año Nuevo o **Urte Berri**, como vivía el mismo ambiente de fiesta la juventud de Gorriti y Azpiroz.

En Gorriti, al Año Nuevo recibían con prolongado y alegre

campaneo. Varios jóvenes se turnaban para repicar la campana, en tañido ininterrumpido desde las doce de la noche hasta el toque de alba o **argizkile**. Y el campaneo no había cesado aún cuando los jóvenes de Azpiroz llamaban a las puertas del caserío de Gorriti, al canto de:

**Or goien, goien, elorri  
Ondoan jo ta erori.**

**Etxe ontako etxe koandriak  
Amabirjiña dirudi, dirudi.  
Sentitzen zaitut, sentitzen  
Ari zerala jekitzen.  
Zure gerriko giltza soiňuak  
Ementxe ditut aditzen.**



A continuación, y en prueba de agradecimiento a la atención recibida, se despedían diciendo:

**Etxe ontako alaba  
Leku oneko alaba.  
Etxe ontako alaba  
Ikasie da kortesie.**

Si la petición no era correspon-

dida debidamente, el **Amabirjiña dirudi, dirudi** se sustituía por el **la-bezatarra dirudi, dirudi** (que lo traduciré por **se parece a una larga escoba de hierbas y espino utilizada en la limpieza del horno**).

Sin abandonar el Valla de Larraun, nuestro magín se posa en las carnes tolendas de Lekunberri, que en gran parte hacen historia. El Lunes de Carnaval o **lote Astelena**, varios jóvenes tomaban parte en el **antzara jokue** o juego de gansos, el último de los cuales tuvo lugar hacia el año 1910, que es cuando en lugar de este espectáculo se organizaba el **ollasku jokue** o juego de pollos, en el mismo escenario de la plaza, y que en Lekunberri ofrecía la particularidad de que no era cruento, como lo explico en mi libro **Carnaval en Navarra**.

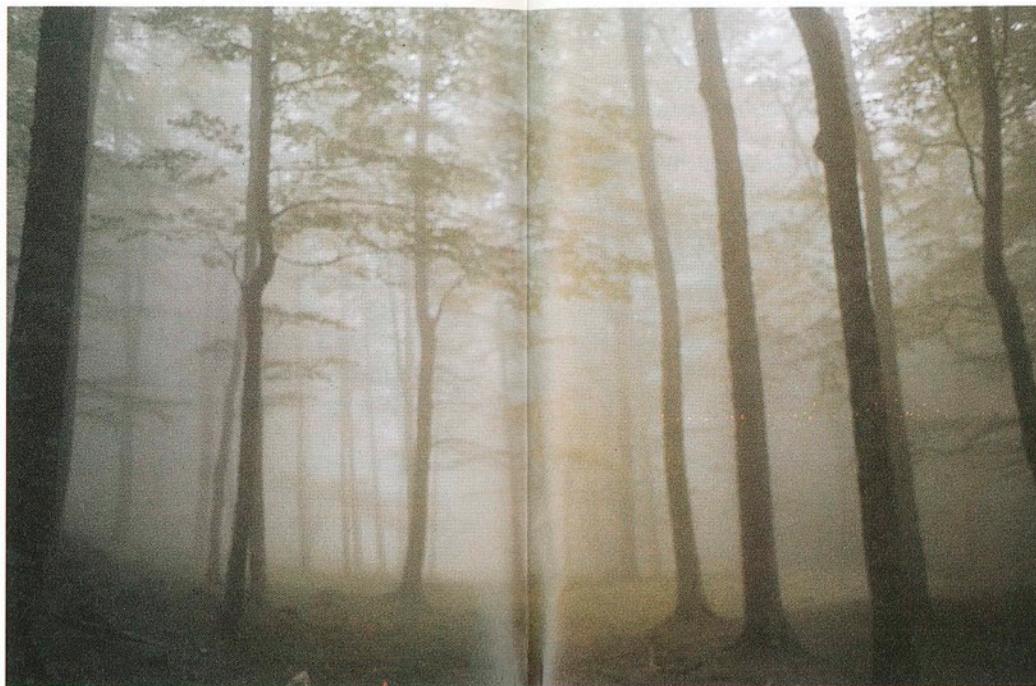
Es en el último día del mes de febrero cuando pergeño estas líneas, y el Santuario de San Miguel de Excelsis se oculta tras la niebla y la oscuridad prematura, que nos recomiendan dejar en su paz algo sibilina al santo Arcángel, al penitente y al dragón.

Al acercarnos al caserío de Amézketa me dá la impresión que percibo, y no sé por qué, la letra cantada en la antañona postulación de la víspera de Santa Ageda, letra casi olvidada desde hace unos cincuenta años, y que dice:

**Santa Ageda bezpera  
beti onela ez gera  
elbarrendarrak** (barrio de Amézketa)  
**alkar artuta  
atera gera eskera.  
Alkar artuta,**

prueba de solidaridad, acerca de la cual se puede hablar mucho. Más prosigamos nuestra andadura. Atravieso parte del núcleo urbano de la Villa y dejo a mi derecha lo que fue la **Amezketako ola**. Esta ferrería, no labrante, fue tomada en arriendo por Francisco Sa-

serio **Agirain**, que se levanta cerca de la cumbre de un monte de Ugarte. El aludido aldeano era José Ignacio Ormaechea, y solía acudir casi todos los lunes a la feria de ganado que tiene lugar en Tolosa. Salía de casa **cuando el sol enciende el día**, y para el regreso no



gastume, quien la convirtió en molino y herrería. Al mentado Sagastume le sucedió en la fragua su hijo Carlos, y fue un hijo de éste - José Sagastume - quien en su día me facilitó estas referencias.

Pronto alcancé el barrio amezketarra de Ugarte, con su acogedora iglesia de portada románica. Aquí, en este barrio, un hombre casi octogenario, Manuel Carrera Ormaechea me contaba hace años cómo su abuelo habitaba en el ca-

tenía hora fija. El recorrido lo hacía a pie.

Era un lunes de los posteriores años del pasado siglo cuando de vuelta a su caserío, junto con varios amigos se quedaba a cenar - **afari mokadu bat egiten** - en el **Molino** de Alegria de Oria, hoy Alegia. El reloj aceleraba sus agujas. La noche transcurría entre trago y conversación, y a eso de las dos de la mañana - **ordu txikietan** - prosiguieron el camino respectivo.

Ormaechea avanzaba solo cuando pasó junto al denominado **azari zuloa** o guarida del zorro y escuchaba el tañido de cencerro que creció rápidamente en intensidad ¿vestigio de mitología subterránea? - Y cuál no fue su asombro y sorpresa al comprobar que tras sus pasos iban dos bueyes rojos en ininterrumpido cencerro **bi idi gorri beren zintzarrik joaz** -. Seguido siempre de las pisadas de sus misteriosos acompañantes, a José Ignacio Ormaechea no se le hizo corto el tiempo transcurrido hasta que pudo alcanzar la puerta de **Agirain**, momento en el cual enmudecieron los cencerros y desaparecía la pareja de bueyes.

Cuando Ormaechea traspasó el umbral del caserío despertó su mujer, y al escuchar a su marido lo que acababa de presenciar y vivir, ella se limitó a responderle a modo de reproche: **Errotan ardoz bete zerate eta ori da zure idi gorrien iduripena** (En el **Molino** os habéis puesto bien de vino y a eso se debe la presencia de los bueyes rojos en tu imaginación).

El barrio de Ugarte nos conduce a Alegia, donde no olvidaré su pretérita actividad fabril, centrada de manera particular en las fraguas o **sutegiak** dedicadas a la producción del hacha y del cencerro. La forja del cencerro desapareció en el año 1917, con Norberto Echebarrena **Txanbor**, quien en el quehacer citado fue el continuador de su padre.

En nuestros días, y esto lo tengo señalado en alguna otra ocasión, de la apuntada dedicación artesana, Alegia conserva únicamente el nombre de **txintxarri erri**.

Aurten, berriro XIV orduko ibilaldia ospatzekotan dela eta orriotan zerbait idazteko aukera eman didatenean tristura pixkabat sentitu dut; baina tristura horrek pozik ego-teko arrazioak baditu, esplikatzen sainatuko naiz:

- Batetik pena, pena handia gainetik, XIV orduko martxa lau urtetik behin egiten den zita delako eta azkeneko lau urtetan parte hartuta aurtengoan kale egin beharrean naizelako.
- Bestetik poza, kale egite horrek aspaldiko amets bat betetzerako doala esan nahi duelako eta orain 16 urte Aralarren ezagututako eski deskubritze hark Greenland zeharkatzeko aukera emango digulako.

#### GREENLAND 1888 - 1988

Gaur izango balitz bezala gogoratzen dut, Aralarren lehen aldzieskia jantzi nituen eguna, 13 urte nituen eta Poll-Puig eski gorri batzuk utzi eta 43 zenbakiko botak jazteko esan zidaten - Zer moduz dauzkak? galdu zidatenean, nik-Ondo, oso ondo erantzun nien.

Bestelako erantzuna ematen banien botak kenduko zizkidaten beldur baitnintzen. Guardaetxetik Igaratzaraino joan etorria egin ondoren pasada ederra hartuta joan nintzen etxera.

Liburuxka honen beste artikulu batetan aipatzen da eskiaren historia Euskal Herrian... baina orain ehun urte non eta nortzuk eskiatzen zuten?

Eskiaren sorterria Europa iparraldean dago, duela 10.000 urte egindako grabadu batzutan azaltzen dira eski irudiak eta joan den mendearen erdikaldera Europako Alpe mendi inguruetaez ezagutzen hasi zen.

1888. urtean NANSEN izeneko norbegiar gazteak beste bost lagunekin batera Greenland zeharkatu zuen batetik bestera, trabesiak izugarrizko arrakasta izan zuen garai hartan eta aurten 100 urte betetzen direnez bertara joan eta ondoko

mapan ikus daiteken 700 km trotako zeharkaldia egiteko asmotan gara. Espedizio hau orain lau urte bururatu zitzagun Laponia eskiz batetik bestera egitik genteoznean.

Laburki bada ere, Greenlandetan bi lerro idazteak merezi dezakelakoan, deskribapen geografiko bat egindo dugu:

Kanadako ipar ekialdean koka-turik, (Greenland = Lur berdea) bere 2.175.000 kmetrotako luze zabaleraz munduko irlarik handiena da, gutxi gora behera 2.700 km troditu luzeran eta 1.000 inguru zabalera.

Bere lurrazen hiru laurdenak Zirkulo Polar Artikoaren barruan dazka, irla polar honen bostetatik lau INLANDIS izenez ezagutzen den bi edo hiru mila metrotako izotz kapa batez estalirik daude.

Bere glaziar batzu ipar hemisferioko handienak dira, duela 10 edo 15.000 urtetako laugarren glaziar garaiko baldintzen lekukotasuna eskeintzen digute gaur egun.

Orain gutxi egindako zentzo batzen arabera, 55.000 bitzanle dade, hauetariko 9.000 daniarrak dira eta gainontzekoak eskimalak. Administratiboa, mendebaldeko kostaldean aurkitzen den Gothab hiria da.

Ipar poloa inguratzen duten izotz basamortuetan, inguru baldintza gogorretan talde etniko batzuk bizirik dira.

Lehen eskimalak orain 10 edo 20 mila urte asiatik ameriketara pasa ziren eta gaur egun bataz beste 110.000 eskimal bizi dira, kopuru honen erdia Greenlandian, 30.000 Alaskan, 30.000 Kanadan eta 2.000 Siberian.

Artiko guztian eskimal hizkuntza mintzatzen da nahiz eta dialektu desberdinak eduki; oso egitura konplexua dauka eta zenbaitetan hitz bakar batek esaldi oso baten esanahia dauka.

Herri honek bizirik irauteko izan duen ahalmena izugarria da, gaur

egun eskimal bizitza tradizionalaren ezaugarri batzu desagertu dira eta XXI. mendearren aurrean egoera larrian bizi dira, gaurko gizarte modernoari nola heldu ez dakitel.

Irten aurreko egunotan prestaketa nahiko aurreratuak dazkagu, materiala, janaria, ibilbidea, orientazioa, arropa e.a. garantzi handia duten gauzak dira, Angmassalik herriaren hasita Sondre Stromfjord herriraino dauden 700 km trotan ez bait dago izotza eta elurra besterik. 30 egunetan burutzeko asmotan goaz eta trineotan arrastaka eman behar dugun pixua 250 kgm ingurukoa izango da, honen erdia janaria delarik.



#### ONDO IBILI AURTENGO XIV ORDUKO IBILALDIAN.

Eskiak lehen aldzieskia jantxitako eguna bezalaxe gogoratzen dut XIV orduko lehen ibilaldia, 1972. urtea zen, MUNICH eko urte olinpikoak, Maiatzaren azken aurreko lauritatean Alpino Uzturre elkartean nengoa, jendea biharamuneko martxataz hitz egiten ari zen, ni 14 urteko mutil kozkorra aho zabalik haien esaten zutena entzuten... halako batetan zera esan zidaten-Hi, etorri nahi al duk bihar gurekin, San Migeleraingo behintzat iritsiko haiz eta han norbait izango duk Tolosa-

ra jeisteko, baino horretarako joan hadi oraintxe bertan ohera bihar goizean goiz jeiki eta bostetarako Berazubin egoteko.

Bai azkar asko etxera abiatu, baino ez nahi orduako loak hartu. Oso eguraldi ederra egin zuen, Guarda etxetik aurrera nahiko elur bazen basoa, Amezketatik Tolosainoko bidea Joxe Alberorekin batera egin genuen, bera zen zaharra eta ni gazteena, Berazubiko zelaira iritsi ginenean poz pozik nengoen eta nere kezkarik handiena hurrengó eguneko agujetak nola disimulatzearena zen.

**1976.** urtean berriro antolatu zen ibilaldia, Maiatzaren azken aurreko igandean, urte harten arraunean genbiltzan, eta XIV orduko martxa ondo zetorkigun entrenamendu bezala, San Juanetarako hilabete geratzen zen eta gorputza zaitzeko asmoz joan ginen, ez dakit oso ondo pasa ote nuen, hankak xabalik ntuela iritsi nintzenaren oroitzapena daukat.

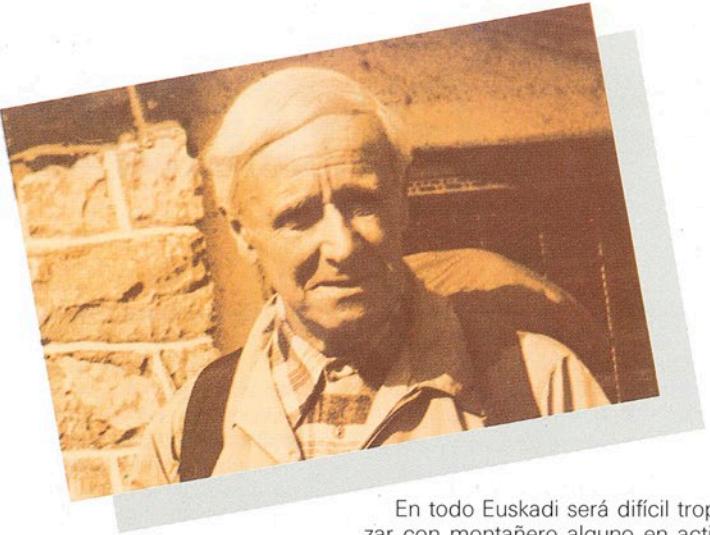
**1980.** nean berriz eguraldi euritsu eta lainotsua goiz goizetik.

500 lagunetik gora izan ziren parte hartzutenei eta horietatik 429 bukatu zutenak, garbi ikusten hasi zen gero eta jende gehiagok egin zezakeen ibilaldia zela, ondo prestaturik egonez gero behintzat.

**1984.** urtekoa, izan da azkena, 1000 lagun inguru irteeran, goizeko bostetan Tolosako kaleetan oraingoz etxera erretiratu gabeko parranderoak ziruditen, tabernak irekita eta eguraldia freskoa gorputza espabilatzen asteko, lokatza bidetan eta Arritzagako jeitsieran harriak labankor Antolaketa ederra lista alzu samar auren (1988 an) egingo den honetarako.

Ni pozik noa Greenlandiara, baina Maiatzaren 15ean, XIV orduko ibilaldia egingo den egunean, pena pixka bateaz esnatuko naiz, 14 ordu eskiatzen sainatuko gara nahiz eta Gorritiko hamaketakoasko gogoratu, Atako bideaz ez ahaztu edo ta Amezketako rekta luze haieban ezin bista luzatu.

# XEBE PEÑA



Euskadi osoan ez da Xebe Peña ezagutzen ez duen mendizalerik izango.

Gizon txikia, ile zuria eta laroiei urte beteak izanaren geldirik egoten ez da kien. Ibiltari ona, nonnahi ikusiko du zue mendizaleak laguntzeko prest, bide berriak erakusten, e.a.

Tolosako Plaza Zaharrean jaoa du gu Xebe eta gaztetandik maite du kirola. Jimnasia, atletismoa eta txirrindularitzaz zituen gogozkoak, baina luzaroan nabarmenena izan da mendirako zale-tasuna.

Garai hartan mendi konkursoak egitea ohizkoa zenez, Xebek gehienean hartzen zuen parte.

Bere bizitzan zehar, mendi tontor asko igo ditu mendizale gogor honek.

Hona hemen batzuk: Pirineosetako gailur ezagunenak: Alpesetan: Mont Blanc, Dome de Gonter, Moatterhorm, Monte Rosa, Gran Paradiso, e.a. Afrikan: Kilimanjaro, Kenia eta Gran Atlas beste batzuren artean. Ameriketan berriaz Popocatepetl eta Aconcagua igo zituen. Azkeneko mendi honen tontorrera ez zuen iristerik izan, bidean beste mendizale bat lagundu behar izan zuelako.

Horretaz gain, Espaniako mendi gehienak ere ezagutu ditu Xebek.

Oso ezaguna da baita ere oinez egindako lau katedralen ibilaldia: Bilbao, Donostia, Iruña eta Gasteiz zeharkatuz berriro Bilbora iritsiz. Itzuli hau lau egunean eman zuen.

1926. urtean egin zuen lehenengo 14 orduko ibilaldia; gerotzik egin diren gehienetan parte hartu du eta aurren ere bai hemen daukagu sasoi onean berriro egiteko asmoz.

Animo Xebe eta jarrai horretan!

En todo Euskadi será difícil tropezar con montañero alguno en activo que no conozca a Severiano Peña Alzu.

Menudo, de pelo cano y siempre en marcha, le vereis por ahí enseñando a los jóvenes montañeros algunos itinerarios; o dando instrucciones sobre distintos recorridos de montaña.

Nacido en Tolosa, en la Plaza Vieja, ha sido siempre un gran deportista. Hizo pinitos de gimnasia y atletismo, y aún algo de ciclismo, hasta que abrazó el montañismo, que sigue practicando durante toda su vida.

En aquel entonces privaban los concursos de montaña y Xebe participó en la mayor parte de ellos. Comenzó también a recorrer los montes de los Pirineos y los Alpes.

A lo largo de su dilatada vida montañera son muchas las cimas holladas por este tenaz montañero.

Citaremos algunas: La mayor parte de los picos importantes de los Pirineos. En los Alpes: Mont Blanc, Dome de Gonter, Moatterhorm, Monte Rosa, Gran Paradiso, etc. En África: Kilimanjaro, Kenia, Gran Atlas, etc. En América: El Popocatépetl y el Aconcagua entre otros, aunque no consiguió la cima de este último, por atender a otro montañero en grave trance.

La mayor parte de los montes de las cordilleras españolas han conocido el paso de este montañero infatigable.

De todos es conocida su marcha de las cuatro catedrales. Desde Bilbao a San Sebastián para de allí dirigirse a Pamplona y pasando por Vitoria regresar de nuevo a Bilbao en 4 días.

Desde 1926, que hizo la primera, ha hecho varias marchas. Sin duda éste año le tendremos con nosotros.

Salud y buena suerte, amigo Xebe.

## De TOLOSA (Berazubi) a:

	HORARIO	
	MINIMO	MAXIMO
ULI .....	2 h. 13'	2 h. 38
GORRITI .....	3 h. 27'	4 h. 06
LEKUNBERRI .....	4 h. 54'	5 h. 49
SAN MIGUEL DE ARALAR .....	7 h. 25'	8 h. 48
REFUGIO DE IGARATZA .....	9 h. 15'	10 h. 55
AMEZKETA (BIXENTE) .....	11 h. 35'	13 h. 45
TOLOSA (Berazubi) .....	13 h. 30	16 h. --

## IRTEERA

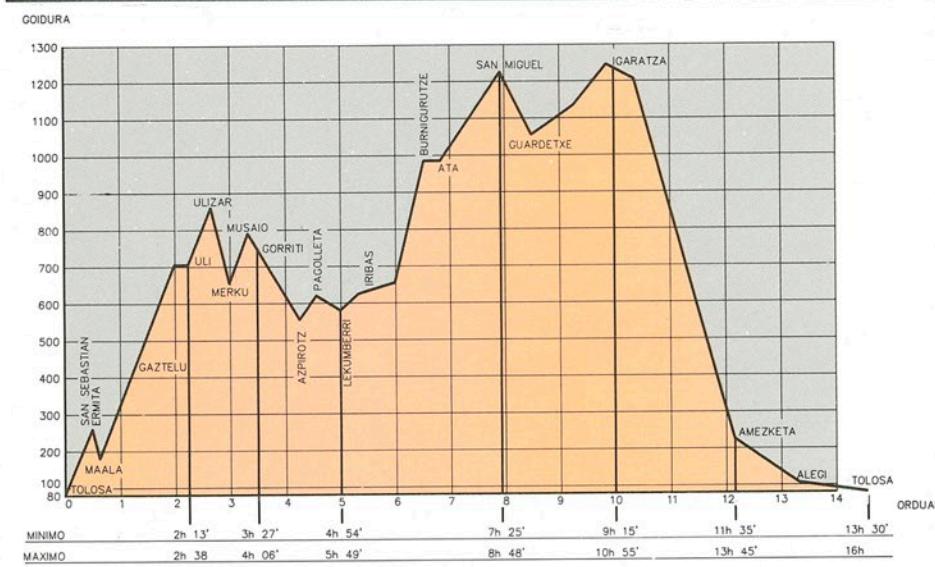
Goizeko bostetan, Berazubitik

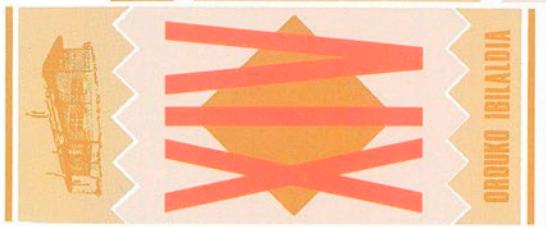
## SALIDA

A las cinco de la mañana, del Estadio Berazubi.

## LAGUNTZA – ASISTENCIA

- GORRITI
- LEKUNBERRI
- SAN MIGEL DE ARALAR
- IGARATZA
- AMEZKETA





# HAMALAU ORDUKO IBILDAIA

MARCHA DE LAS XIV HORAS

**SEULeko OLIMPIADA URTEA 1988**  
AÑO OLIMPICO SEUL 1988  
MAIATZAREN 15 Mayo



EUSKAL MENDIZALE FEDERAKUNDEA  
FEDERACION VASCA DE MONTANA

FRUTAS BERMUDEZ

TOLOSAKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

TOLOSA C.F.



**GURELESA**

# apuntes prehistóricos

Mendizaleok, mendizaletasuna kirol hutsa ez dela ba dakigu, Mendian, inguru zoragarriak begira ditzakegu, uso bandarak pasatzen ikusitakoan edo erbiak guré hanketatik alde egiten duenean harri gaitezke. Mendian, baita ere Geologiaren edo eguraldiaren fenomenoak bere osotasunean azaltzen zaizkigu. Mendian, prehistoriatik gaurdaino gizonak utzi dituen aztarnak ikus ditzakegu.

XIV orduko ibilaldiaren bidea Neolito eta Brontza Aroan gizonak utzitako zenbait aztarna adierazgarri ikusteko aproposenetakoa dugu, trikuharrien fenomenoaren bidez.

Trikuharrien fenomenoa, aipatutako aro horietan azaltzen da Euskal Herrian, K.A. 3.000 eta 1.500 urteen artean gutxi gora behera. Trikuharriak jende multzo bat lurperatzeko egindako eraikuntzak dira. Alde batetik haraneko trikuharriak dauzkagu, handiagoak eta konplexuagoak, Araba eta Nafarroako lautadetan; bestalde, mendiko trikuharriak, txikiagoak eta simpleagoak, eta lehen aipaturikoak baino ostilamendu urriagoekin. Mendiko trikuharri horiek Aralar, Aizkorri edo gure lurraldeko beste mendizerra ezezagunagotan ikus ditzakegunak dira.

XIV orutako ibilaldiaren bidean Lekunberriaino ez dugu trikuharririk aurkituko; harritzekoa, bi aldetako mendizerretan adierazgarri ugari da goela kontutan hartzen ba dugu. (Belabierta eta Gorosmendiko trikuharriak Uzturre-Ipuliño mendizerran eta Añiko trikuharria eta Larrondoko tumulua Otsabio eta Añiko mendietan.

Iribastik San Migelera doan bidean, Larraun errekaren iturritik Burnigurutzerainoko erdibidean Txuritxoberriko trikuharria topatuko dugu, nahiko hondatua. Gorago, Burnigurutzeko le-

Todos los que practicamos el montañismo sabemos que éste no se reduce al mero deporte, al mero esfuerzo. Andando por el monte podemos disfrutar de ver unos paisajes maravillosos, asombrarnos ante el paso de las aves migratorias o sentir la emoción de ver salir corriendo una liebre de nuestros pies. También podemos contemplar los fenómenos geológicos y meteorológicos e igualmente las huellas que ha ido dejando el hombre desde la prehistoria hasta nuestros días.

El recorrido de la marcha de las XIV horas es un recorrido privilegiado para contemplar numerosos ejemplos de las huellas dejadas por el hombre en los períodos de la Prehistoria que denominamos Neolítico y Edad del Bronce, a través del fenómeno megalítico dolménico.

El fenómeno dolménico se produce en Euskal Herria en los citados períodos entre los años 3.000 y 1.500 antes de Cristo aproximadamente. Los dólmenes son construcciones funerarias colectivas de inhumación. Distinguimos por un lado los dólmenes de valle, de mayor tamaño y construcción más complicada, que se sitúan en los valles de Álava y Navarra y por otro los dólmenes de montaña, más pequeños y de construcción más sencilla, con unos ajuares más pobres que los anteriormente citados. Estos últimos dólmenes de montaña son los que encontramos en nuestros paseos por Aralar, Aizkorri u otros cordales de menor importancia de nuestra provincia.

En el recorrido de la marcha de las XIV horas no encontraremos ningún dolmen en todo el camino entre Tolosa y Lekunberri; lo que resulta en cierto modo curioso, si tenemos en cuenta que en los dos cordales que hay a

poa pasa ondoren, eskubitara 150 eta 500 m.tara, Izeñiturri I eta II.a deituriko trikuharriak dauzkagu, bataz beste 12 m.tako tumuluekin eta lurperatze gambarako hondakin ugariekin. Ezkerretara, bideinguruan Ziñekogurutzekoa dago, 1916an Aranzadi eta Ansoleaga indultutakoa, eta beheraxeago Arrate-Illuneta eta Seakoain I eta II.a deiturikoak. Zelaira iritxitakoan, eta izen bereko iturriaren ondoan Zubigoiengo trikuharria 1952an Jesús Elosegik aurkitutakoa, Aralarko beste trikuharri asko bezala.

Debata eta Elumentako trikuharriak San Migeletik Guardaetxerako bidetik ezkerretara kokatuta daude. Lehenengoa Debata Realengo izenekoa da (Debata III.a), Uharte, Arruatzu eta Errealengoko mugak bat egiten duten tontorrean dagoelarik. Guardaetxera iritsi baino 3000m. lehenago Erbillerroko trikuharriaren tumulu ikusgarria ikus dezakegu bidearen ezkerretara. Hegoalderuntz 150 m. eginez gero Mendebaldeko Elurmenta deiturikoa

los lados de éste de Erroizpe-Uli tenemos varios ejemplos de estos monumentos (dólmenes de Belabierta, Gorosmendi, etc. por un lado, túmulo de Larrondo y dolmen de Añi por el otro.).

Subiendo ya por el camino de Iribas a San Miguel, aproximadamente a mitad de camino entre el nacedero del Larraun y el paso de Burnigurutze tenemos el dolmen de Txuritxoberri bastante destrozado. Más arriba y una vez pasado el collado de Burnigurutze, a mano derecha y a 150 y 500 m. respectivamente están los dólmenes de Izeñiturri I y II con túmulos de unos 12 m. de diámetro y abundantes restos de la cámara dolménica. A mano izquierda queda junto al camino el dolmen de Ziñekogurutze, excavado en 1916 por Aranzadi y Ansoleaga y un poco más abajo el de Arrate-Illuneta y los de Seakoain I y II. Más abajo, ya en el llano y junto a la fuente del mismo nombre tenemos el de Zubigoien, descubierto por Jesús Elósegui, como muchos otros de Aralar, en 1952.



dago; 200 m. urrutirago, ekialdera, Ekialdeko Elurmenta.

Igaratzako bidea hartu, eta Guardaetxetik 500 m.tara, pistaren ezkerrean I.Eubia trikuharria dago eta 150 m. hegoaldera H.Eubia. Aurrerago, Guardaetxetik 900 m.tara, pistaren ezkerrean dagoen bizkar batean (150 m.tara) Irutzulotxikitakoa dago, Errea-

Bajando de San Miguel a Guardaetxe quedan a mano izquierda los dólmenes de Debata, Elurmenta, etc. El primero es el de Debata-Realengo (Debata III) en la cumbre en la que coinciden los términos municipales de Uharte, Arruatzu y el Realengo de Aralar. Ya más cerca de Guardaetxe, a unos 300 m. está el impresionante

# XIV

## ORDUKO IBILALDIAREN ZENBAIT GORA-BEHERA

J.I. ELOSEGI

lengoa eta Lakuntza mugatzen dituen harresiaren ondoan eta 300 m. aurrerako, mendebalderuntz, aipatutako bizkarrean eta harresitik 50 m.tara Soiltxikiko trikuharria 20 m.tako tumulu handi batez.

Guardaetxetik atera ondoren, ordu erdiko ibilbidea daramagunean Otsotzesareko trikuharria ikusiko dugu pistaren inguruan pago tartean. Hau 1915ean Aranzadi eta Ansoleagak industu zuten.

Errenagatik pasa ondoren eta Perilekura abiatuta I. Igaratza eta H.Igaratzako trikuharriak topatuko ditugu, Trikuharri eta Errenagatik Amezketaera dihoazen bideak gurutzatzen diren inguruan. Bai eta Igaratzako tumuluarekin ere. Hirurak nahiko hondatuak daude.

Aipatutako trikuharri gehienetan gaur egun ikus dezakeguna nahiko eska da: tumulua eta ganbarako zutikako harlosak (ez beti). Gaineko harlosa mugitua egoten da gehienetan; askotan ez dago bere aztarnarik.

Trikuharri eta tumuluez aparte, Arritzagako bidea jeisterakoan Ondarreko alboko bidea hartzen dutenak, Urdanaize-Azpiko kobazuloaren aurretik pasako dira. Hemen 1973an giza hezur batzuk aurkitu ziren, dirudinez Eneolito Arokoak.

Aralarko mendizerra trikuharriak ikusteko leku aproposa dugu, eta ibilaldiaren egunean astirik ez ba dugu ere, horra hor urtean zehar gelditzen diren egunak orain 4.000 urte bertan bizi ziren artzaien ezaugarri horiek lasai ikusteko.

### CARLOS OLAETXEA ELOSEGI Aranzadi Zientzia Elkartea.

BIBLIOGRAFIA:  
ELOSEGI IRAZUSTA, Jesús  
"Catálogo dolménico del País  
Vasco"

PIRINEOS n.28-29-30  
Zaragoza 1953.

LIZARRALDE, Arantxa y  
MILLAN, Luis "La Sierra de Aralar"  
Donostia 1982.

dolmen de Erbillerri con un túmulo de 18 m. de diámetro y 2 m. de altura. Siguiendo el camino 150 m. hacia el S. está Elurmenta W sin restos de cámara.

Tomando ya el camino de Igaratza, tenemos a unos 500 m. de Guardaetxe el dolmen de Eubia N. cerca de la pista y el de Eubia S. a 150 m. a la izquierda de la misma. Más adelante, a unos 900 m. de Guardaetxe, en una loma paralela a la pista, 150 m. hacia la izquierda está el de Irutzulotxikita, cerca de la tapia que separa el Realengo de Lakuntza y 300 m. más adelante, hacia el Oeste y a 50 m. al Sur de la misma tapia está el dolmen de Soiltxiki con un gran túmulo de unos 20 m. de diámetro. Cuando llevemos andando una media hora desde Guardaetxe veremos a mano izquierda entre unas hayas el dolmen de Otsotesar, excavado en 1915 por Aranzadi y Ansoleaga.

Pasados ya los refugios de Errena y encaminándonos hacia Perileku nos encontramos con los dólmenes de Igaratza N y S y el túmulo de Igaratza. Los tres monumentos en un estado de conservación bastante lamentable.

En la mayoría de los monumentos citados lo que podemos ver hoy en día es lo que queda del túmulo que cubría por completo el monumento después de su construcción y alguna de las losas verticales que formaban la cámara, estando la cubierta del dolmen desplazada la mayor parte de las veces, no existiendo vestigios de la misma otras muchas.

Aparte de los dólmenes y túmulos, los que elijan en la bajada de Arritzaga la desviación de Ondarre, pasarán por delante de la cueva de Urdanaize-Azpi que en 1973 dió diversos restos antropológicos.

Aralar es una zona dólmenica privilegiada, y aunque el día de la marcha no tengamos tiempo para ver los monumentos, tenemos el resto del año para ver las huellas de los pastores que vivían por allí hace 4.000 años.

### Apuntes sobre la marcha de las XIV horas.

Ibilaldi luzeak antolatzen direnean, askotan mendizaleek gora eta behera ibili behar izaten dute, hainbeste ordu bete nahiean. XIV Orduko ibilaldiak, berriz, Tolosatik S. Migela joateko eta handik etortzeko bi bide egoki erabiltzen ditu.

Igoera, Gaztelu, Gorriti eta Lekunberrik doa eta jeitsiera berriz, Aralar osoa pasa, Igaratza, Amezketa, eta Alegiatik, Tolosaraino.

Mendizaleei laguntzearren, batez ere kanpotik etortzen direnei, ibilaldi honen deskribapena egingo dugu, abiadura normal batean erabiltzen diren denborak agertuz, eta bideko zenbait izen eta gauza interesgarri azalduz.

Esan daiteke, bide erdia Gipuzkoako lurraldean zehar doala, bertako 10 herrien lurraldeetan zehar, hain zuzen, eta beste erdia, berriz, Nafarroan.

Esan daiteke ere, Aralak mendikatea puntatik puntara zeharkatu behar dela, Iribastik Amezketaraino.

Errazteko, zatitan agertuko dugu ibilaldia, antolatzaileek zatitzen duten eran.

Cuando se organizan marchas montañeras de larga duración, a menudo se obliga a los montañeros a continuas subidas y bajadas para completar el número de horas de marcha previstas.

Sin embargo la Marcha de las 14 horas discurre por dos itinerarios diferentes, pero lógicos, para ir de Tolosa a S. Migel y volver.

Pretendemos describir el recorrido aportando nombres de lugares, desniveles y horarios orientativos a ritmo normal, así como algunos apuntes interesantes sobre los lugares de paso.

La mitad del recorrido discurre por términos municipales de 10 pueblos de Gipuzkoa, mientras que la otra mitad recorre Nafarroa. Podemos decir también que se atraviesa toda la sierra de Aralar, desde Iribas hasta Amezketa.

## TOLOSA-GAZTELU-ULI

- TOLOSA. Berazubi auzoa. Zumardi Haunditik, Berastegi erreka utzita, Leaburuko errepidea hartzen da. Arkaitzondo baseria eskubitara ikusi ondoren, Ibarra lurrualdean sartzen gara. Gurutzeaga baseria ezkerretara uzten du-gunean, aldapaz gora hasten gara. Otarre baserriaren ondoren Leaburu-Gazteluko lurrualdean, Baratzondo baseria.

- San Sebastian ermita. Kilometro bat oraindik errepidez al-dapaz behera. Balenka baseria ezkerrean.

- Maala baserriaren ondoan, esku-biko bideari jarraituko diogu. Erreka pasata gogotik igotzen hasten gara eta, ondoren, berriz errepide-  
ra.

- Zabale eta Lurberatik, berriz erre-pidez, kilometro erdi bat inguru, es-kubiko bidea hartu arte. Gazteluko baserrieta iristen gara. Elketa, Etxeberri, Martintxu ezkerretara; Aritzaga eta Erregene eskubitara.

- Gazteluko parean gaude. Nahiz eta Elizaurreko harmarrian gaztelu bat azaldu, ez dago inguru-ruan gazteluren aztarnarik. Bide za-balala, Goienetxe eta gero Iriarte ba-serrien ondotik pasa ondoren, igotzen hasten da.

Hemen, bi aukera ditugu. Betiko bi-detik, Gaineta eta Otalats-en arteko lepotik (Artubi), Pago Muttegiraino (645 m.), edo Gainetaren ezkerral-detik.

Hemendik eskubitik Anakarko zulo-raino (620 m.) jeitsi eta gogor igota Anakartik Boketera doan bidetik, edo ezkerretik llarragako langatik (675 m.), Berastegiko urretatik jeitsi (650 m.) eta ondoren, Bokete-ko lepoa.

Anakarko zuloa eta gaina eskubita-  
ra utzita, berriz ere goruntz.

- Boketeko lepoa. Basoa atzean gelditu da eta mendi-

0' 76m.

## TOLOSA-GAZTELU-ULI

- TOLOSA. Berazubi auzoa. Por Zumardi Haundi, dejando el río Berastegi, se toma la carretera de Leaburu. Pasando Arkaitzondo (a la derecha), se entra en término de Ibarra. Comienza la cuesta justo cuando se deja el caserío Gurutzeaga a la izquierda. Se pasa próximo al caserío Otarre y ya en término de Leaburu se ve el caserío Baratzondo, a la derecha.

- Ermita de San Sebastián. Se desciende por carretera un kiló-metro. Caserío Balenka a la izquierda.

Justo después de pasar el caserío - Maala, dejamos la carretera, to-mando un camino por la derecha. Cruzamos la regata y subimos fuer-te hasta volver a la carretera en

- Zabale. Se continúa por camino a la derecha por Lurbera, y nuevamente medio kilómetro por carre-tera, que dejamos por un camino asfaltado a la derecha. Llegamos a los primeros caseríos de Gaztelu: Elketa, Etxeberri, Martintxo, a la iz-quierda; Aritzaga y Erregene a la derecha.

- Estamos a la altura de la Iglesia de Gaztelu.

A pesar de que en el escudo de la Iglesia haya un castillo, no hay ras-tro de ninguno en los alrededores. Se deja Goienetxe a la izquierda y más adelante Iriarte, a la derecha, comenzando la subida. Se puede seguir por el camino clásico, por el collado entre Gaineta y Otalats, hasta Pago Muttegi, o bien por la iz-quierda de Gaineta.

A partir de aquí se puede optar por el camino clásico, que baja a Anakarko zuloa (625 m.) para subir a Anakar (670 m.) y llegar a Bokete, o bien siguiendo por la izquierda a llarragako langa (675 m.), bajando un poco (650 m.), en zona de Be-rastegi. Se llega a

- Boketeko lepoa. El bosque ha quedado atrás y des-

gainan gaudenez inguruko eta urrutiko mendiak ikusteko aukera dugu. Hegoaldera begiratuz, Aralar mendikatea Altuetatik Txindokira; gaur nondik nora ibili behar dugun antzematen hasiko gara. Aralarren aurrean Elosta, Urkita; eskubi alde-ra Añi-Otsabio mendikatea. Han urrutian berriz Aizkorri. Iadanik Orexako lurrualdean gaude eta Solizarrengoa zelaietatik barrena au-rean daukagun Uli mendaruntz abiatuko gara. (Orexako herria esku-bitara, mendiaren magalean). Ba-soan sartu eta orain Gazteluko lu-rrealdean gaude.

ULI. Berastegi-Gazteluko mugan. Mikeleten etxea izandakoaren hor-  
ma zaharrak besterik ez dira gel-ditzen. Aldamenean, "Uliko atse-den eremua", txabola, iturria, eser-lekuak...

2,20' 692m.

de el collado podemos ver montes lejanos. Al sur la Sierra de Aralar, desde Altuxeta hasta Txindoki; po-demos ir conociendo por donde vamos a pasar a lo largo del día. Delante de Aralar, Elosta, Urkita; hacia la derecha el cordal Añi-Otsabio; a lo lejos Aizkorri. Delante de nosotros Uli, hacia donde nos dirigimos, por el raso de Solizarren, perteneciente a Orexa, que se divi-sa abajo a la derecha.

- ULI, en la muga Berastegi-Gazte-lu.

Junto a los restos de la antigua ca-sa de Mikeletes, se ha construído una zona de descanso, "Uliko atse-den eremua", con txabola-refugio, fuente, bancos, etc.



## ULI-MERKU-GORRITI

- ULI. Pinudia pasata, igotzen has-ten gara eta berriz ere Lizartzako zati batetatik goazela, lepora iristen gara eta Nafarroako muga pa-satzen dugu, Aresoko lurrualdean. Hurrengo 7 orduak Nafarroako he-rria eta mendietan zehar egingo di-tugu.

- Zotune, Ulizarreko bi punten ar-tean.

2,20' 692m.

## ULI-MERKU-GORRITI.

- ULI. Tras pasar el pinar comenza-mos a subir, y en término de Lizar-tza, llegamos al collado y pasamos la muga con Nafarroa, en término de Areso. Las próximas 7 horas las pasaremos en montes y pueblos de Nafarroa.

- Zotune, entre las dos cimas de Ulizar.

Orain arteko garaiera haundienda eta datozen 4 orduetan beherago ibiliko gara. Zoritzarrez jeitsi beharra dago.

- Merku. Minutu gutxitan ia 200 metroko gainbehera egin ondoren topatzen dugu lepo hau. Ondoren maldaz gora pagaditik zehar Masaoraino (795 m.) Aresoko lurradea utzi eta Araitz eta Larraun arteko mugatik Pagozelaietak barrena jeisten jarraituko dugu. Mendi eder hauetan nabaria da, ehiztari basatieng eragina: milaka kartutxo hutsak lurrean! Ikasiko ote dute noizbait mendia txukuna uzten? Izadiaren etsai amorratu bezala jokatzen du ehiztari askok... Aipatutako muga utzi, eta erabatean Gorriti aldera jarraituz Araxes ibarra eta Aralar aldeko bista ederra utziko dugu.

3,05' 663m.

Hasta ahora es la mayor altura alcanzada. Debemos descender y no recuperaremos esta altura hasta pasadas 4 horas.

- Merku. Tras descender casi 200 metros de desnivel, en pocos minutos nos encontramos en el collado de Merku. Nueva y fuerte subida por el hayedo hasta llegar a Masaio (795 m.). Dejamos Areso y nueva bajada por Pagozelaieta, por la muga entre Araitz y Larraun. En estos hermosos parajes se aprecia claramente la presencia habitual de cazadores incivilizados: miles de cartuchos vacíos por el suelo! ¿Aprenderán alguna vez a no contaminar los montes con sus desechos? Su actuación es un continuo atentado contra la naturaleza... Nos adentramos en terrenos de Gorriti, perdiendo de vista Aralar y el Valle del Araxes.



- GORRITI. Larraun ibarreko Udala osatzen duten 17 herrien artean, 2.000 biztanle besterik ez dute. Gorriti da Larraungo lehenbiziko herria eta denbora luzean Udal honen lurrardeetik jarraituko dugu.

Agintarien asmoak aurrera aterratzen badira, laister hasiko dira lurrade zoragarri hauek hondatuko dituzten "Autobia" eraikitzea lanak.

Eta zoritzar hau baiezatzen bada. Hainbeste herritarren iritzien gainez, agintarienak nagusitzen direnean, 1992.go Ibilaldian ikus ahal

3,40' 690m.

- GORRITI. Tan sólo unos 2.000 personas habitan hoy entre los 17 pueblos del Valle de Larraun. Gorriti es el primer pueblo de este Ayuntamiento y pisaremos sus tierras durante largo tiempo.

Si los proyectos de la Diputación de Gipuzkoa y el Gobierno de Navarra se cumplen, pronto comenzarán los trabajos de construcción de la "Autovía" que destruirá esta zona preciosa. Y si esta desgracia se materializa, en la Marcha de 1992 seremos testigos del estado en que quedarán los incomparables alre-

izango dugu zertan gelditzen diren Areso-Gorriti-Azpirotz inguru paregabeak. Hainbeste lurralte eder hondatza baino ez ote da hobe, Nafarroa-Gipuzkoa arteko oraingo errepeideak hobetzea?

### GORRITI-AZPIROTZ-LEKUNBERRI

- GORRITI. Galtzada egokia hemen-dik Azpirotza erabiliko duguna. Hegoaidera haseran, Elosta eta Aburugaine arteko ordeka pasa arte eta ondoren sortaldera.

3,40' 690m.

- Lopinamendi. Mendi zakar hone-tan belaze eder bat eskubitarra. Gur-dibideak zelai jarraitzen du.

4,15' 590m.

- Azpirotz. Azpirotza goialdetik sartzen gara. Elizaren azpikaldetik

4,25' 550m.

dedores de Areso, Gorriti, Azpirotz, cuando por encima de las opiniones de tantos ciudadanos, se imponen las de los gobernantes.

¿No sería preferible mejorar las carreteras actuales entre Nafarroa y Gipuzkoa, que destrozar tan hermosos parajes?

### GORRITI-AZPIROTZ-LEKUNBERRI

- GORRITI. El camino que nos lleva a Azpirotz, es una antigua calzada. La primera parte sigue paralela al barranco entre Elosta y Aburugaine, girando después hacia el Oeste.

- Lopinamendi. En este abrupto monte vemos a la derecha un agradable herbal. El camino continúa sin grandes desniveles.

- Entramos en Azpirotz por la parte alta del pueblo, continuando des-



Pagolletako gainaren inguraino bideari jarraituko diogu. Hemen errepidera atera gaitezke edo Huitziko gurutzeraino bidez jarrai dezakegu Lekunberriera errepeidez.

### LEKUNBERRI

5,15' 574m.

### LEKUNBERRI-BURNIGURUTZE-SAN MIGEL

- LEKUNBERRI. Aiestaran ostattuaren atzekaldeko bide batetik abiatuko gara. Baraibarko errepeidea es-

pués de dejar la Iglesia a la izquierda, por un camino ascendente que nos conduce a las inmediaciones del Alto de Pagolleta. Se puede optar por salir en el Alto a la carretera, o seguir por camino que sale al cruce de Huici. Se continúa por carretera hacia

### LEKUNBERRI

### LEKUNBERRI-BURNIGURUTZE-SAN MIGEL

- LEKUNBERRI. Tomamos un camino que nos conduce al cruce de Baraibar, continuando por carrete-

kubitara utzita eta Madozekoa ezkerretara, Iribas aldera igotzen hasiko gara.

- Iribas herria. Errepidea bukatzen da. Iturri ederra gure egarría asetzeko, baita ere aska bat, fresku nahi izanez gero. Larraun ibaaren iturburu aldera goazela, ikusiko ditugu ibai honen desagertze eta agertzeak, eta batez ere, Aitzarrate ondoren ikusiko ditugu iturburu edo "Nacedero"aren edertasuna.

- Txuritxoberriko trikuharria, bidearen ezkerretara. Gizon basati edo kulturgabekoen ekintzak, nabariak dira hemen ere: Trikuharria "eskabadoraz" erdi desegina dago. Iruzelaieta pasata, egoalderuntz gora ka jarraitzen dugu, basoan denbora gehienean. Igoera honetan Uarte Arakilgo lurradean sartzen gara.

- Burnigurutzeko lepoa. Bide motzean Zinegurutze, Izeniturri eta Arrate-ilunetako trikuharri edo dolmenak ikusteko aukera daukagu. Atako ibarluzea ezkerraldera. Hemen elorri zuriak dira nagusi. Errekari jarraituko diogu Zubigoien aldera. Bertan, Iturriotz (960 m.). Mendebaldera orain, berriro igotzen, pago ederren artean. Gure aurrean Altxuetako tontor zorrotza. Ezker aldera jarraituz, San Miguel ageri da gure parean. Madozko Apezaren Harrilan gaude. Esaten denez, Madozko apeza egunero igotzen zen S. Miguel ikusten zen tokiraino, eta egunero harri bat jartzen omen zuen bertan. Gerotzik ez dira gutxi izan bertara harri bat eramanaz harri pila haunditzen lagundu dutenak.

### SAN MIGEL-GUARDETSEA-IGARATZA

- SAN MIGEL. Bide zaharra nahiko galdua dago eta errepidez jeisten hasten gara. Laister Uarte Arakilgo lurradetik atera eta Aralarko Erregenea sartzen gara. XIV. mendez gero estatuak baldin badu mendi honen jabetza, inguruko 18 herriek osatzen dute "Unión de Aralar" de-

ra hacia Iribas, después de dejar la carretera de Madoz.

5,40' 623m.

- Iribas. Se acaba la carretera. A la salida buena fuente con abrevadero. A la izquierda vemos las "apariciones y desapariciones" del río Larraun y poco después el incomparable "nacedero". Despues de Aitzarrate, a la izquierda podemos ver el dolmen de

6,15' 780m.

- Txuritxoberri. Aquí se hace patente la incultura de algunos, pues el dolmen ha sido destruido, para hacer una pista forestal. Después de pasar Iruzelaieta, subiendo hacia el Sur, la mayor parte del tiempo por bosque, entramos en el término de Uarte Arakil, y llegamos a

6,40' 967m.

- Burnigurutzeko-lepoa. En pocos minutos podemos ver junto al camino los dólmenes de Zinegurutze, Izeniturri y Arrate-iluneta. A la izquierda el largo Valle de Ata, donde abunda el espino blanco. Seguimos junto a la regata hacia Zubigoien, llegando junto a Iturriotz (960 m.) Continuamos hacia el Oeste, otra vez subiendo entre hermosas hayas. Enfrente vemos la cumbre de Altxueta y más adelante aparece San Miguel ante nosotros. Estamos en "Madozko apezaren harrripila". Según dicen, un párroco de Madoz subía a diario hasta este lugar, desde el que divisaba San Miguel, y colocaba una piedra; posteriormente no pocos pastores y peregrinos han aportado su piedra, al pasar por este lugar, hasta lograr el montón de piedras actual.

### SAN MIGEL-GUARDETSEA-IGARATZA

7,55' 1237m.

Es mejor seguir por carretera, ya que el viejo camino casi ha desaparecido. Pronto saldremos de Uarte Arakil para entrar en el Realengo de Aralar. A pesar de que estos terrenos pertenecen al Estado desde el siglo XIV, 18 pueblos de los alrededores forman la Unión de Aralar

ritzana eta herri hauetakoek (10 herri Sakana aldekoak eta 8 Araiz, Betelu eta Larraungoak) mendiaren aberastasunaz jabetzko ahalmena daukate.

- Guardetxea. Bere bizitza osoa guarda bezala Aralarren igaro ondoren, Joxe Zufiaurre joan zen urtean hil zen. Goian bego!. Bere aita Migel Zufiaurre ere guarda izan zen mende honen haseratik hasita hil zen arte.

Lekunberrik San Migela datorren errepidea utzi eta pagaditik jarratzen dugu. Bidea Erregeneatik doa baina oso bertan ditugu Arruazu, Lakunza eta Arbizuko lurradeak. Ezkerretara Otsotesareko trikuharria ikusiko dugu, pago artean, eta igotzen, Eulatz mendiaren magalean Kolosabarneko Arratera iristen gara (1.150 m.).

- Intzelai. Basotik atera gara eta Pago Mariko aldapaz gora abiatzen gara. Larretoki eder honetan (gaur "pista" batí esker, hondatua) pago eder bat zegoen eta bere azpian, bere maitaleari itxoiten zegoen neska batek hotz, elurte ikaragarri baten ondorioz, heriotza aurkitu omen zuen. Mutila iritsi eta Mari neska hilik ikusi zuenean, bertan hil omen zen ere. Pago Mariko gainean (1.210 m.) pagadian sartzen gara berriz, Mandarrateraino, eta hemendik aurrera ez dugu basoa ikutuko. Ezkerretara Ormazarreta. Nafarroan zehar egindako ibilaldia bukatzen zaigu eta muga, Errenagako mendian 1.250 metroko goieran (ibilaldi guztiko toki altuena), pasako dugu. Hementxe Nafarroako Erregenea utzi eta Enirio-Aralar mendietara sartzen gara; hau ez da estatuarena, inguruko 15 herriek osatzen duten Ordizia-Amezketako Unioarena baizik. Ifarraldean, oso bertan beheraxeago, orain dela 60 urte Aralarreko Adiskideek eraiki zuten Igaratzako "Refugio". Bertan Elizatxo eta aterpe Publikoa. Hareago berriz, orain 25 bat urte egindako "bunker" a ia

8,30' 1050m.

y estos pueblos (10 de la Barranca y 8 de Araiz, Betelu y Larraun), son los que se benefician del monte.

- Guardetxea. Después de toda una vida en Aralar y para Aralar, Joxe Zufiaurre, el Guarda, murió el año pasado. Su padre Migel Zufiaurre fue también Guarda desde comienzos de siglo, hasta que murió. Dejamos la carretera Lekunberri-San Miguel, continuamos por el Realengo pero muy cerca de la muga con Arruazu, Lakunza y Arbizu. Vemos a la izquierda el dolmen de Otsotesare, y subiendo llegamos a Kolosabarne (1.150 m.), en la falda del monte Eulatz.

9,15' 1140m.

- Intzelai. Salimos del bosque e iniciamos la subida de Pagomari. En este bello lugar de pastos (hoy gracias a una pista, completamente deteriorado), cuenta la leyenda que una joven que esperaba a su novio debajo de una hermosa haya, encontró la muerte por congelación después de una intensa nevada. Al llegar el chico y ver que su novia Mari estaba muerta, él mismo murió también.

En la parte alta de Pagomari entramos de nuevo entre árboles (1.210 m.) hasta Mandarrate; ya no volvemos a andar más por bosque. A la izquierda, Ormazarreta. El recorrido que hemos hecho por Nafarroa se acaba en la "muga", en el monte Errenaga (1.250 m.) Aquí pasamos por el punto más alto de todo el recorrido. En este lugar dejamos el Realengo de Nafarroa y entramos en los montes de Enirio-Aralar. Estos montes no pertenecen al Estado sino a 15 pueblos que componen la Mancomunidad de Enirio-Aralar. Cerca, hacia el Norte, bajando un poco, el refugio de Igaratza de Aralarko Adiskideak, construido hace

ezertarako erabiltzen ez dena. Bista altzatzen badugu, Pardarri, Uarrain, Ganbo inguruak. Ezkerretara, Putterri, Atzean, urrutia, San Donato, Andi Menda, Urbasa. Eskubitara, Desamendi, Errenaga, etab.

### IGARATZA-AMEZKETA

- IGARATZA. "Refugio"tik atera eta laister zelai eder batetan gaude. Ezkerretara bi trikuharri ikus dezakegu. Horrelako asko dira Aralarren; gutxiago Cromlech eta Menhirrak; Eneolítico eta Brontze Aroan artzantza indartsu zegoela adierazten dute. Perilekun gaude. "Indikadorea" eta bere orientabide mahaia ikusiko ditugu eta laister zelaia bukatu eta Igaratzako Arratean jeisten hasten gara.

- Amabirjinari. Amezketa Loidi baserrian beti izango omen da erien bat edo makien bat Andra-Maria Loidiko artzai-mutiko bati agertu zitzainean aterpe bat egiteko agindua bete ez zuelako. Amabirjina harri gainean bere oinaska utzita, Arantzazura joan omen zen. Oinaskan euriak usten duen uretan, behatzak buztu eta "aitaren" a egiteko ohitura dago. Baita zerbait nahi dutenean txanpon batzuk bertan jarrí ere, San Migelera doazen erro-mesek hara eraman ditzaten (J. M. B.)

- Pardelutsko iturria. Hemendik Amezketauntz bi bideren artean aukera dezakegu:

a) - Ondarreko bidea.

Zotaletako txabolen azpikaldetik, Uzkuiti aldetik jeisten den Intzelar errekatxoa pasata bide guzia erre-karen ezkerretik doa.

- Arinateko sarbea, ondoren Elordi-bordaren azpitik, behera jarraituz, Aralarko Uniotik ateratzen ga-

60 años. La ermita de la Virgen, junto al refugio público y, más adelante, varios "bunkers" construidos hace unos 25 años y que casi no se utilizan para nada, completan este paraje. Levantando la vista nos encontramos con Pardarri, Uarrain, Ganbo y sus alrededores. Detrás, a lo lejos San Donato, Andi Menda, Urbasa. A la derecha Desamendi, Errenaga, etc.

### IGARATZA-AMEZKETA.

9.55' 1233m. - IGARATZA. Al poco tiempo de salir del refugio nos encontramos en una llanada, Perileku, pasando junto a dos dólmenes. En Aralar abundan los dólmenes y menos los cromlechs y menhires; todos ellos testigos de un pastoreo pujante durante el Eneolítico y la Edad del Bronce. Pasamos junto al "Indicador" y su Mesa de Orientación y justo al terminar el llano comenzamos el descenso por Igaratzako Arratea.

10.20' 1120m. - Amabirjinari. En el caserío Loidi de Amezketa no faltarán enfermos o lisiados, de acuerdo con el castigo impuesto por la Virgen a un joven pastor del caserío Loidi, por no haber obedecido el mandato de erigir una capilla en su honor. Se dice que la Virgen, después de dejar la huella de un pie en una piedra, se apareció en Aránzazu. Muchos se santiguaron con el agua de lluvia contenida en la huella, y otros dejaron dinero, ofrecido con una intención concreta; dinero que los peregrinos que pasan se encargan de llevar a San Miguel (J.M.B.).

10.30' 1040m. - Pardelutsko iturria. De aquí a Amezketa podemos elegir entre dos caminos:

a) - Por Ondarre

Discurse por la margen izquierda de la regata de Arritzaga. Pasamos bajo la majada de Zotaleta y cruzamos Intzelar, la regata que baja de la parte de Uzkuiti.

- Arinate. Después de esta majada, pasamos por Elordi-Borda, y salimos de la Unión de Aralar entrando

ra, Amezketa lurrealdean sarteko, eta Ondarreko iturritik.

- Ondarreko langa, bertatik urjauzi bikaina Arritzagako erreka aldera, Bizutsaako saltoa.

Aralarko belarbide gozoak bukatu dira eta ondoren harrizko gurdibidetik jarraituko dugu, Urdanazpiko aizpea, Santuango langa, Amarlekutako borda pasatuz, Amezketa.

b) - Arritzagako meatik barrena. Biderik ezagunena eta era berean gogorrena eta arriskutsuena. Euri asko egin ondoren zail samarra gertatzen da erreka zeharkatzea. Bideak Arritzagako errekarri jarraituko dio, hasieran ezkerretik, gero eskubitik denbora luzena, azkenean ezkerretik Amezketa iristeko. Ibarra sakona, gero eta gehiago sakontzen doana. Ezkerretara Pardarri, Ganbo, Maizolatz, Salingain Uzkuiti, Larraone mendiak, eta hauen magalean Pardeluts, Zotaleta, Etitze, Ariñate... sarobeak. Eskubitara berriz, Aldaon, Beoin, Oakorri, Artubi, Zabalaitz mendi muturrak eta Latosa, Astarte, Buruntzune... sarobeak. Errekaren eskubi aldera pasata, Arritzagako txaboletan gaudie (940 m.), eta geroxeago Bokarte iturrian.

11.10' 880m. - Arritzagako mina. 1732. urtegoero kupre edo burdingorria ateratzen saiatu dira mealariak. 1753. urtean 160-180ra lagunek lan egiten zuten bertan. Gaur, zenbait arrasto ikusi arren, aspaldidianik ez dago inor lanean. Uniotik ateratzen gara, Amezketa lurrealdean sartuz.

- Akeloko bihurguneak. Lehengo belarbidea bukatu zaigu eta harri kozkorreko bide gogorra izango dugu Amezketa.

- Anduitzko borda. Gerra ondoren, bertan hil omen zituzten G. Zibilek, lo zeuden bi azkeneko makiak. Bere aurrean Anduitzko haitzorrotza (ez

do en Amezketa. Pasada la fuente de Ondarre llegamos a,

- Ondarreko Langa. A la derecha Bisutsaako Saltoa, el conocido salto de agua que cae hacia el barranco de Arritzaga.

Se terminan los agradables senderos de hierba y comienzan los caminos pedregosos que por Urdanazpiko aizpea, Santuango langa y Amarlekutako borda, en rápida bajada, nos conducen a Amezketa.

b) - Por la mina de Arritzaga Es el más conocido y el más duro y peligroso. En caso de mucha lluvia se hace difícil el cruce de la regata. El camino sigue junto a la regata de Arritzaga, al principio por la izquierda, durante un largo tramo por la derecha, para terminar llegando a Amezketa de nuevo por la izquierda.

Es una garganta cada vez más profunda. A la izquierda los montes Pardarri, Ganbo, Maizolatz, Salin-gain, Uzkuiti, Larraone y, en sus faldas, las majadas de Pardeluts, Zotaleta, Etitze, Arinate...

A la derecha se encuentran Aldaon, Beoin, Oakorri, Artubi, Zabalaitz y las majadas de Latosa, Astarte, Brruntzune...

Cruzando el río nos encontramos en las txabolas de Arritzaga (940 m.) y un poco más tarde en la fuente Bokarte.

- Minas de Arritzaga. A partir del año 1732 se han explotado las minas de cobre. En 1753 trabajaban en ellas de 160 a 180 mineros. Hace tiempo que están abandonadas. Salimos de la Unión Enirio-Aralar para entrar en el término de Amezketa.

- Curvas de Akelo. Se acaba la hierba y comienza un camino pedregoso hasta Amezketa.

- Borda de Anduitz. Se dice que la Guardia Civil mató en la postguerra a los dos últimos "maquis" que se encontraban dur-

Saltarri!) hainbeste eskaladoreen ikaslekua. Bere azpikaldean ezkerretara pasa ondoren, erreka uzterazoa.

- Beatz. Errekaz bestaldera pasatzeko tokia. 11,55' 440m.

Hemendik aurrera gurdi bidetik, Amezketako baserriak bistan dauzkagularik. Hauen artean aipatzeko da Ixpile-Saletxe, Pernando Amezketarra bertan jaio eta bizitu zen eta

- Amezketa. Amezketako Eliza (Ergoienan), eta laister Aierbenea, Bixente zenaren "alberge" a, mendizaleen etxea.

#### AMEZKETA-ALEGIA-TOLOSA

- AMEZKETA. Hemendik aurrera, zoritzarrez, errepidez joan behar dugu 12 kilómetros, Amezketa erreka jarraituz eta gero Oria ibaiaren ertzetik. Paperolaren ondotik Amezketako plazara. Ugarteko auzoa. Orendaingo mugaren ondotik goaz, Alegiako lurrealdean sartu arte. Eskubitik Amezketa errekarri Artzerekaren urak gehitzen zaizkio.

Alegian sartzen gara, Oriaren gainetik pasatuz eta norabidea aldatuz eskubitara joko dugu. Laister Altzoko lurrealdean gara eta berriz ere Alegiako zapaldu ondoren Artzabaltza baserriaren ingurutik Tolosakoan sartzen gara. Eskubitara Ollaun mendieta bere azpian Artzabaltzako paperola. Ezkerretara Aldaba-Txiki auzoa. Azken zatia, autobide berriaren ertzetik egingodugu, Olarraintzeta eta Eguzkitza baserria ezkerretara utzita, Usabal ingurutik, Nafarroako errepidera jeitsi eta Iurreamendiko aldapatxoa (azkeneko!) igo ondoren, Berazubi alderia iritsiko gara.

TOLOSA.

12,25' 210m.

13,30' 100m.

14,30' 76m.

miendo aquí. Enfrente observamos una roca (Anduitz y no Saltarri), lugar habitual de aprendizaje de muchos escaladores. Debajo dejaremos el río después de cruzarlo hacia la izquierda.

- Beatz. Es el lugar donde cruzamos el río. Desde aquí por un camino carretil empezamos a ver los caseríos de Amezketa. Entre éstos, el caserío Ixpile-Saletxe, lugar donde nació y vivió Pernando Amezketarra.

- AMEZKETA. En Ergoiena vemos la iglesia de Amezketa y pronto llegamos a Aierbe-enea, albergue que el fallecido Bixente puso a disposición de todos los montañeros.

#### AMEZKETA-ALEGIA-TOLOSA

- AMEZKETA. Desgraciadamente los últimos 12 kilómetros iremos por carretera siguiendo el río Amezketa al principio y por la orilla del río Oria al final. Pasamos junto a la Papelera y llegamos a la plaza de Amezketa. Continuamos por el barrio de Ugarte y por la muga de Orendain hasta llegar a Alegia. Por la derecha llegan las aguas del Arterrea, afluente del Amezketa.

Entramos en Alegia, cruzamos el Oria y cambiando la dirección vamos hacia la derecha. Pronto estamos en terrenos de Altzo y, después de pisar otra vez Alegia, entramos en Tolosa, cerca del caserío Artzabaltza. A la derecha vemos el monte Ollaun, con la Papelera de Artzabaltza a sus pies. A la izquierda Aldaba-Txiki. El último tramo por la orilla de la autopista, dejando Olarraintzeta y el caserío Eguzkitza, a la izquierda. Cerca de Usabal bajamos a la carretera de Nafarroa y después de subir la cuesta de Yurreamendi (la última!) llegamos a Berazubi.

TOLOSA.

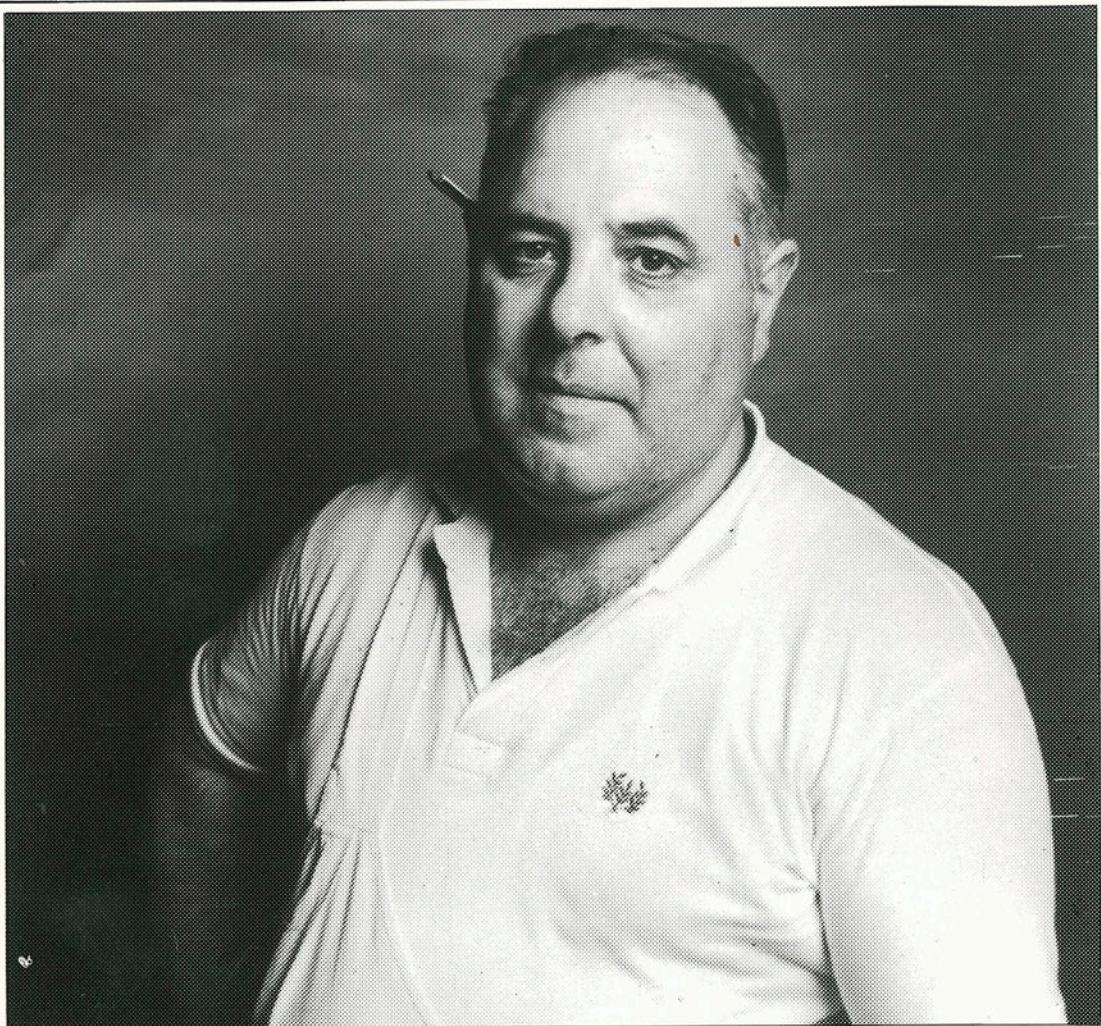
EQUIPAMOS  
TU  
AVVENTURA



**KIROLAK**  
Paulino Caballero, 45 IRUÑA Tfno. 948/24 79 86

**KARALAR KIROLAK**  
Laskurain, 7 TOLOSA Teléfono 943/67 52 57

**mendiko etxea**  
C/ Autonomía, 9 48012 BILBAO Tfno. 94/444 24 27  
C/Somera, 24 48005 BILBAO Tfno. 94/416 82 53



# José Mari Lertxundi. Ala 0/726345-4 kontu korrontea?

Inor ez da kontu korrente baten zenbakia. Aurrezki - libretarena ere ez. Ezta, eperako ezarpen edo kreditu batena.

Zenbakia, zenbaki hutsak dira. Pertsonak ordea, pertsonak. Horregatik, zerbitzatzeko unean, zenbaki batek ez du ezer esaten. Eta horregatik ere, gure eguneroko lanean, lan hori ondo egiteko asmoa baino gehiago jartzen dugu: pertsonalki zerbitzatzeko gogoa. Bezero bakoitzaren neurrian.

Bezero bat inoiz zenbaki bat bihur ez dadin.  
Jose Mari Lertxundi, Jose Mari Lertxundi izan dadin beti.  
Eta ez kontu korrentea 0/726345-4.

// Izenak zenbakiak  
baino garantzi  
handiagoa du. //

AURREZKI-KUTXA  
MUNICIPAL CAJA DE AHORROS  
MUNICIPAL